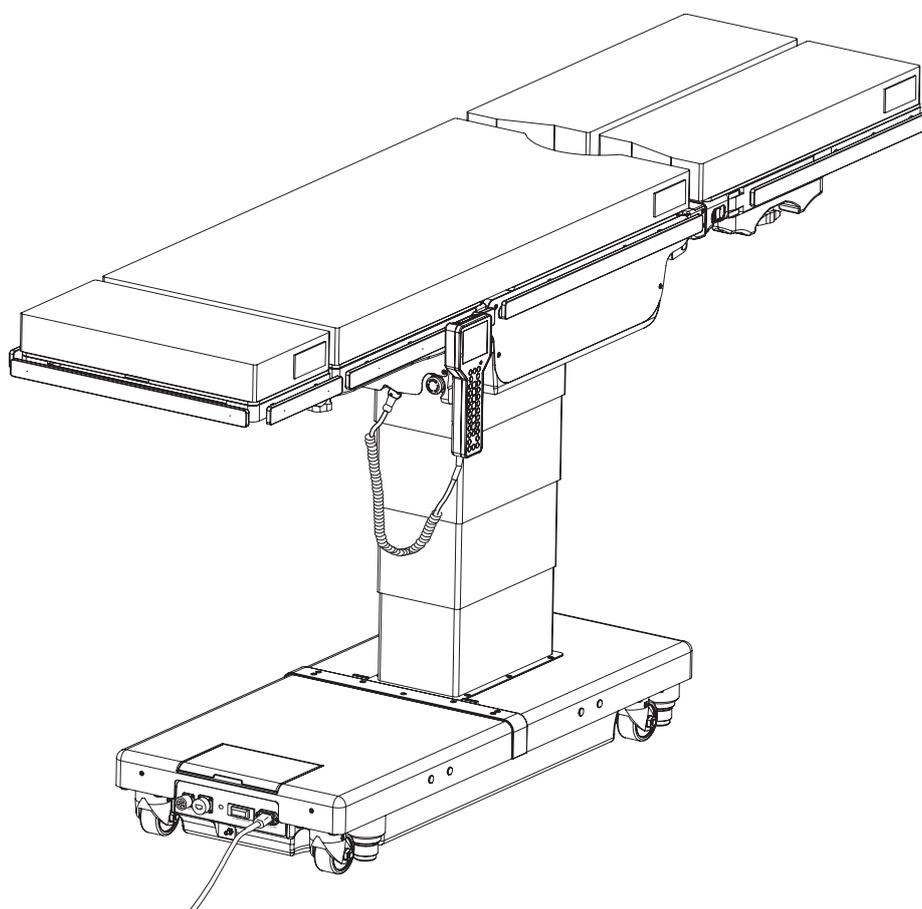


CE



Table d'opération MOT-VS700 Manuel opérateur



Cette table d'opération est conçue pour les opérations médicales. L'utilisation de cette table d'opération à toute autre fin que son utilisation prévue risque de provoquer des blessures graves.

L'opérateur et la personne en charge de la maintenance de cette table d'opération doivent lire intégralement le présent manuel d'utilisation et bien en comprendre le contenu avant de l'utiliser, d'effectuer son inspection, de la régler ou d'en réaliser la maintenance.

Conservez ce manuel dans un endroit accessible afin de pouvoir facilement vous y reporter.

Table des matières

1.	Introduction	1
1.1	Ce manuel	1
1.2	Utilisation prévue de ce produit	1
1.3	Utilisation du produit	2
1.4	Accessoires	2
2.	Précautions de sécurité	4
2.1	À lire jusqu'au bout avant toute utilisation	4
2.2	Étiquetage	9
3.	Introduction à la section	13
3.1	Unité principale	13
3.2	Boîtier de commande	14
3.3	Console tactile	16
3.4	Pédale de commande (en option)	19
4.	Fonctionnement	20
4.1	Installation de la table d'opération	20
4.2	Connexion/Déconnexion du boîtier de commande	21
4.3	Mise sous tension / hors tension de l'unité	30
4.4	Mise en charge de la batterie	34
4.5	Utilisation de l'interrupteur d'arrêt d'urgence	36
4.6	Fixation et libération de la table d'opération	38
4.7	Position de Trendelenburg	39
4.8	Basculement latéral du plateau	40
4.9	Basculement de l'appui-dos	41
4.10	Changement de hauteur du plateau	42
4.11	Coulissement du plateau	43
4.12	Basculement de l'appui-jambes	44
4.13	Inclinaison ou réinclinaison du plateau	45
4.14	Modification de la hauteur de l'unité de levage (MOT-VS700UKlj uniquement)	46
4.15	Beach-chair	47
4.16	Mémorisation	48
4.17	Mode inversé	52
4.18	Retour à la position de niveau	54
4.19	Réglage de l'appui-tête	55
4.20	Pose/dépose de l'appui-dos	57
4.21	Régler la double section jambe (en option)	59
4.22	Pose/dépose de la Section jambe simple (en option)	62
5.	Maintenance et inspection	64
5.1	Inspection avant et après utilisation	64

5.2	Pièces à remplacer périodiquement	66
5.3	Informations sur la version du logiciel	66
5.4	Port LAN	67
6.	Spécifications	68
6.1	Tableau des spécifications	68
6.2	Vue externe	70
7.	Dépannage	71
8.	Avant toute de demande de réparation	74
	Annexe 1 Comptabilité électromagnétique.....	76
	Annexe 2 Glossaire	79

1. Introduction

1.1 Ce manuel

Ce manuel contient des informations relatives à la sécurité et à l'utilisation efficace de ce produit. Avant d'utiliser ce produit, lisez intégralement le présent manuel pour comprendre comment l'utiliser et le contrôler.

Le non-respect de ces instructions risque de provoquer des blessures graves.

Les informations de sécurité sont classées de la façon suivante afin que le contenu des avertissements et des mises en garde, ainsi que les détails des avertissements et des mises en garde sur le produit, soient compréhensibles.



Si ces indications sont ignorées et si le produit est utilisé de façon incorrecte, il existe des risques de blessures graves ou de décès.



Si ces indications sont ignorées et si le produit est utilisé de façon incorrecte, il existe des risques de blessures et/ou de dommages matériels.

REMARQUE

Cette note fournit des informations supplémentaires sur les fonctionnalités du produit.

Les mentions d'avertissement et de mise en garde du présent manuel relatives à l'utilisation et à l'inspection s'appliquent à l'utilisation prévue (opérations chirurgicales) de ce produit.

Si ce produit est utilisé à des fins autres que chirurgicales, l'utilisateur est responsable de la sécurité en matière d'utilisation et d'inspection non mentionnées dans le présent manuel.

1.2 Utilisation prévue de ce produit

■ Table d'opération

Ce produit est une table d'opération sur laquelle on place un patient pour pratiquer des interventions chirurgicales.

Ce produit est destiné à servir de support à un patient au cours d'interventions chirurgicales.

Conformément aux objectifs de la chirurgie, ce produit est doté de fonctions qui permettent d'ajuster la hauteur, mais aussi de changer et de régler librement la position du corps du patient.

Ce produit utilise des batteries et des prises de classe médicale comme sources d'alimentation.

Dans la salle d'opération, veillez à ce que seuls des médecins, infirmières et techniciens d'équipements médicaux familiers de l'utilisation de ce produit puissent l'utiliser.

■ Console tactile

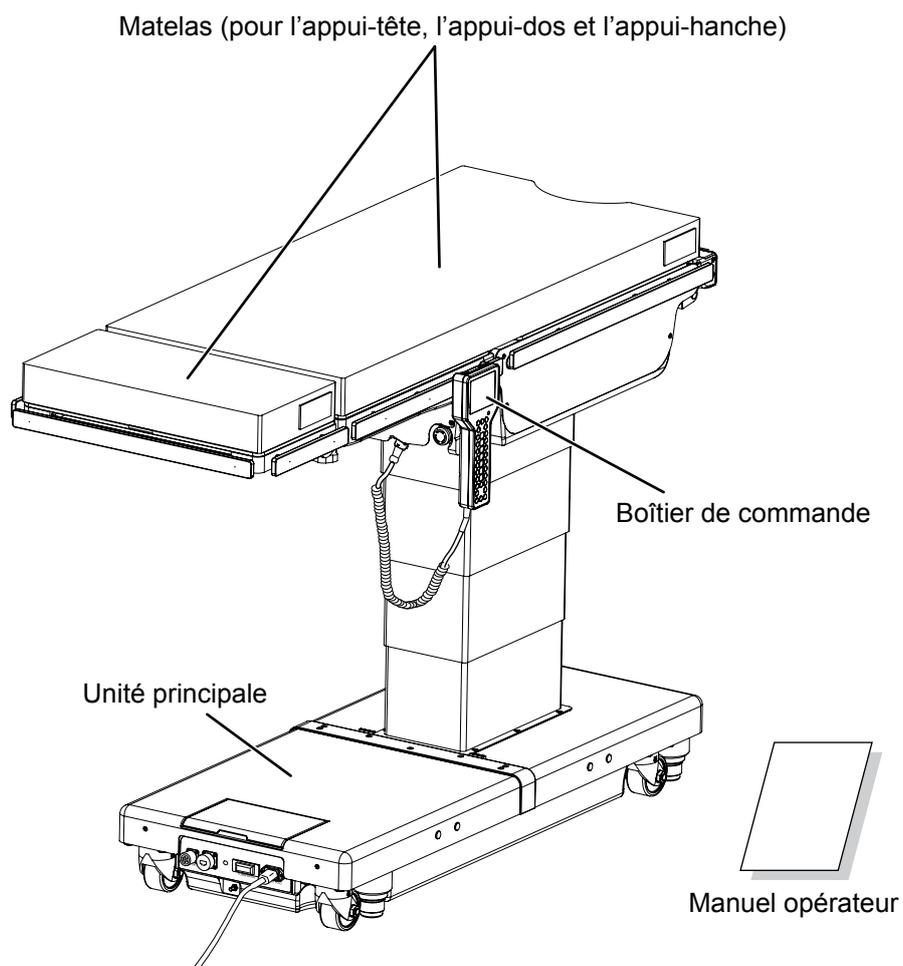
Ce produit est pourvu d'une console tactile. La console tactile indique l'état de la table d'opération ainsi que les statuts d'erreur correspondants. Pour en savoir plus sur la console tactile, reportez-vous à Page 16.

1.3 Utilisation du produit

La description fonctionnelle du présent manuel se concentre essentiellement sur l'utilisation du boîtier de commande. Néanmoins, les opérations exécutables uniquement depuis la console tactile sont également décrites.

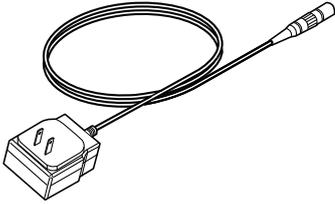
1.4 Accessoires

■ Composants et accessoires standard

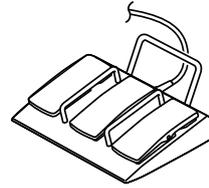


■ Pièces en option

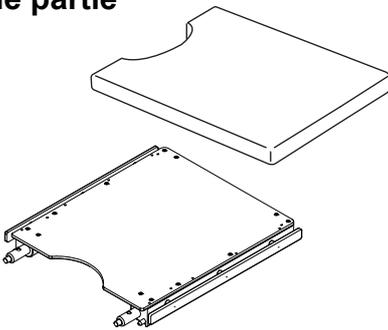
- Adaptateur de recharge du boîtier de commande



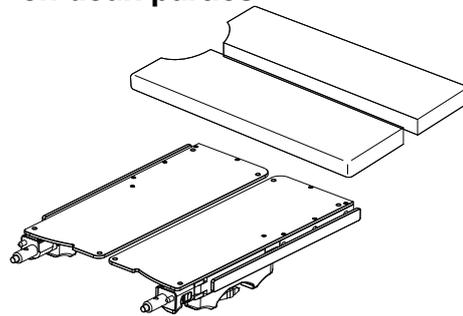
- Pédale de commande



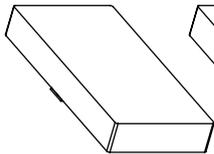
- Matelas pour section jambes en une partie



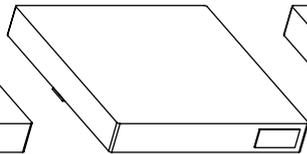
- Matelas pour section jambes en deux parties



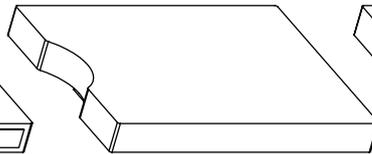
- Cale Mizuho d'origine



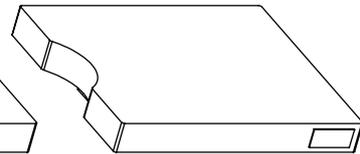
pour section Tête
Type A



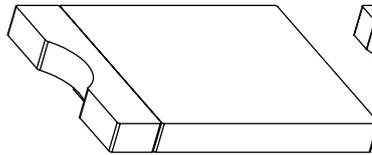
pour section Dos
Type A



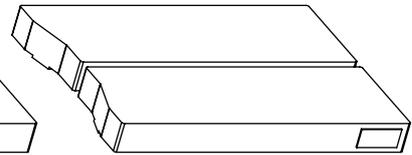
pour section Siège
Type A



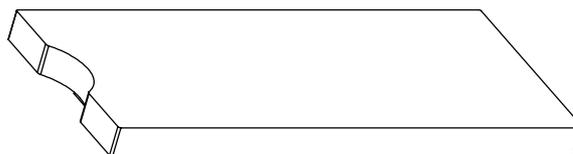
pour section Jambe unique
Type A



pour section Siège
Type B



pour section Jambe double
Type A



pour section Dos et Siège Type A

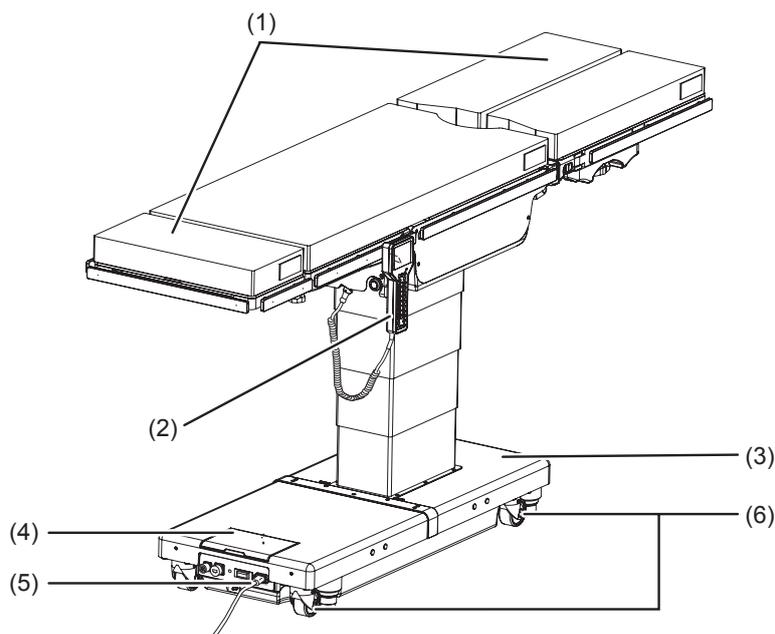
2. Précautions de sécurité

2.1 À lire jusqu'au bout avant toute utilisation

Ne faites jamais ce qui suit lorsque vous utilisez ce produit.

Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager la table d'opération, de recevoir une décharge électrique ou de déclencher un incendie.

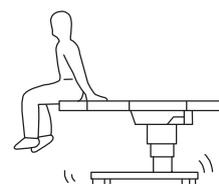
Tout incident grave survenu en rapport avec l'appareil doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente dans laquelle l'utilisateur et/ou le patient est établi.



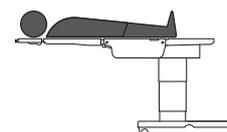
(1) Appui-tête et appui-jambes



Ne montez pas ou ne vous asseyez pas sur l'appui-tête (ou l'appui-jambes). La table d'opération risque de basculer, ce qui peut provoquer des blessures.



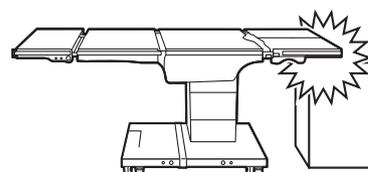
L'appui-tête peut être fixé à l'appui-dos et à la Section jambe simple uniquement.





ATTENTION

- Avant d'abaisser la table ou de la placer en position Trendelenburg inversée, vérifiez l'absence de tout équipement sous les appui-jambes.
Si les appui-jambes entrent en contact avec des équipements qui doivent être soumis à une force excessive, l'arbre d'insertion de l'appui-jambes risque d'être endommagé.
- Assurez-vous de recharger la batterie une fois par mois. La batterie se décharge naturellement même lorsqu'elle n'est pas utilisée. Une consommation excessive peut rendre la batterie inutilisable.



ATTENTION

Lorsque vous transférez un patient d'une table d'opération (Fig. a) ou lorsque vous changez la position du corps d'un patient (Fig. b), n'appliquez pas une force excessive à l'appui-tête ou à l'appui-jambes. Vous risquez de déformer ou d'endommager la table d'opération.



(2) Boîtier de commande



AVERTISSEMENT

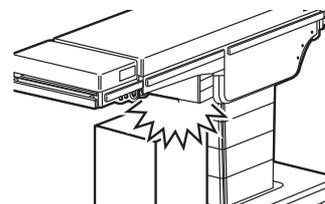
- Ne forcez pas lorsque vous tirez sur le cordon du boîtier de commande.
- Ne soumettez pas le boîtier de commande à des chocs violents. Vous risquez d'endommager le boîtier de commande.
- Lorsque le mode inversé ou le mode mémoire est réglé, appuyez sur  si nécessaire pour revenir au mode normal.

(3) Piètement



ATTENTION

Ne placez aucun objet sur le piètement. Un objet risque de se coincer dans le cylindre coulissant et vous risquez d'endommager la table d'opération.



(4) Console tactile



ATTENTION

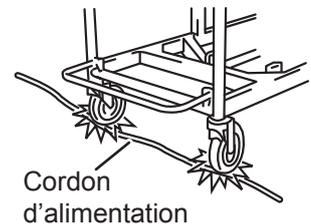
- N'utilisez pas la console tactile avec un objet pointu, par exemple un stylo ou un tournevis. Vous risquez d'endommager la console tactile.
- N'exercez aucun choc ni aucune pression sur la console tactile. Vous risquez d'endommager la console tactile.
- N'utilisez aucun solvant organique, par exemple du diluant pour peinture, pour nettoyer l'écran et le capot de protection. Vous risquez en effet de les endommager. Pour nettoyer l'écran et le capot de protection, utilisez un détergent naturel dilué à l'eau.
- La console tactile ne permet aucune utilisation de touches ni aucun appui simultanés. Pour actionner la table d'opération à l'aide de la console tactile, appuyez sur chaque bouton séparément.
- Fermez le capot de protection lorsque vous n'utilisez pas la console tactile.

(5) Cordon d'alimentation et panneau d'alimentation



AVERTISSEMENT

- Ne placez aucun objet lourd sur le cordon d'alimentation.
- Ne roulez pas sur le cordon d'alimentation avec un équipement à roulette.
- Ne forcez pas lorsque vous tirez sur le cordon d'alimentation.
- Ne placez aucun objet à l'endroit où le cordon d'alimentation doit être débranché de la prise de classe médicale, car cela risquerait d'empêcher le retrait de la prise.



ATTENTION

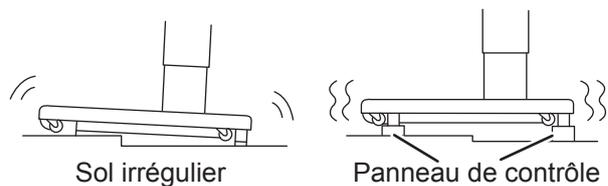
Ne retirez pas les capuchons du connecteur de la pédale de commande et du connecteur LAN, sauf lorsque vous utilisez le connecteur de la pédale de commande et le connecteur LAN. De l'eau ou de la poussière peut s'infiltrer dans les connecteurs, ce qui peut entraîner une mauvaise connexion.

(6) Installation de la table d'opération



ATTENTION

- N'installez pas la table d'opération sur un sol irrégulier.
- Ne placez aucune cale sous le piètement dans le but de surélever la table d'opération. La table d'opération risque de basculer, ce qui peut provoquer des blessures.



■ Position du patient au cours d'une intervention chirurgicale



AVERTISSEMENT

- Assurez-vous toujours que le matelas est solidement fixé à la table d'opération afin qu'il ne puisse pas tomber. Si le matelas tombait, le patient risquerait de se blesser.
- Positionnez le corps du patient à au moins 1 cm (0,39 po) de la barrière métallique latérale. La barrière latérale peut devenir extrêmement chaude en raison de l'utilisation d'un dispositif médical tel qu'un couteau radio, qui peut causer une blessure par brûlure, si on le touche.

● Positionnement du patient

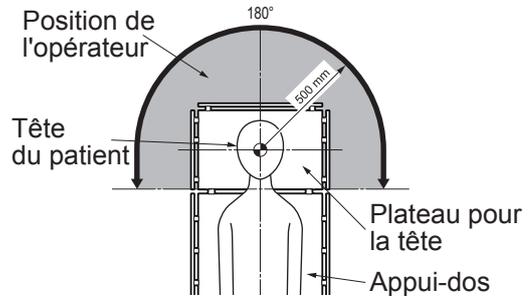
Suivez la procédure ci-après pour positionner le patient.

1. Fixez le matelas accessoire sur le plateau avec ses attaches Velcro alignées les unes par rapport aux autres.
2. Placez le patient sur les matelas.
3. Positionnez le patient en fonction de l'objectif de l'intervention chirurgicale.



ATTENTION

Veillez à ce que la personne responsable de la manipulation de la table d'opération le fasse dans une position dans laquelle il est possible d'appuyer immédiatement sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence et d'observer en permanence l'état du patient.



■ Autre



AVERTISSEMENT

- **Interdictions**
 - Ne démontez pas et/ou ne modifiez pas la table d'opération. Dans le cas contraire, un dysfonctionnement risque de se produire.
- **Position du patient**
 - Lorsque vous utilisez le plateau ou des accessoires pour maintenir la position du corps d'un patient, observez toujours l'état du patient. Être dans la même position pendant de longues périodes provoque une paralysie neurologique ou des escarres.
- **Autre appareil électromédical qui doit être utilisé avec la table d'opération**
 - Lorsque vous utilisez un équipement chirurgical à haute fréquence et/ou un défibrillateur cardiaque, consultez le manuel d'utilisation fourni par son fabricant. Toute utilisation incorrecte risque de provoquer des blessures par brûlure à l'opérateur ou au patient, ainsi que le dysfonctionnement des équipements.
 - Avant toute utilisation, vérifiez que la table d'opération ne présente aucun dysfonctionnement dû à des interférences électromagnétiques produites par l'équipement. Un appareil électromédical qui doit être utilisé avec la table d'opération risque de générer des interférences électromagnétiques et de se traduire par un dysfonctionnement de la table d'opération.
- **Poids corporel du patient admissible**
 - * N'appliquez pas de charges qui dépassent le poids corporel autorisé du patient (total du patient et des accessoires)*. La table d'opération risque de ne pas fonctionner et des défaillances peuvent en résulter.
 - * Levage : 450 kg (992 lb) / Levages autres que : 360 kg (791 lb) / Mode inversé : 135 kg (815 lb)
- **Maintenance préventive et inspections**
 - Assurez-vous que la table d'opération est inspectée et qu'elle fait l'objet d'une maintenance avant et après chaque utilisation. La table d'opération peut nécessiter de remplacer des pièces selon le nombre d'années de service et la fréquence d'utilisation.
 - Pour toutes informations relatives à la maintenance préventive et aux inspections, contactez votre distributeur ou Mizuho directement.
- **Mesure antistatique**
 - N'utilisez pas la table d'opération sur des sols et/ou avec des accessoires qui ne sont pas équipés d'outils qui permettent d'éliminer les effets de l'électricité statique. Cela risquerait de gêner les interventions chirurgicales.

**● Équipements et accessoires utilisés avec ce produit**

- Avant d'utiliser d'autres équipements et accessoires, lisez intégralement le manuel d'instructions de ces équipements et assurez-vous qu'ils ne nuisent pas au bon fonctionnement de la table d'opération. Avant d'installer des accessoires de sociétés tierces, contactez votre distributeur ou Mizuho. Certains accessoires ne peuvent pas être installés.
- Lorsque vous utilisez la table d'opération, vérifiez la position des autres équipements ou des accessoires qui les accompagnent. Ceux-ci peuvent entrer en contact les uns avec les autres lors de l'intervention et la table d'opération, les équipements et/ou les accessoires risquent d'être endommagés.
- Pour des raisons d'hygiène, veillez à utiliser des draps stérilisés sur les parties du produit avec lesquelles le patient est en contact.

● Nettoyage et désinfection

- Après avoir utilisé la table d'opération, assurez-vous que la procédure de nettoyage et de désinfection ci-après est suivie.
 1. Mettez l'unité hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise de classe médicale.
 2. Retirez tous les matelas de la table d'opération.
 3. Utilisez un chiffon non pelucheux imprégné du volume correct de désinfectant pour nettoyer les surfaces supérieures, latérales et arrières des matelas.
 4. Comme à l'étape 3, désinfectez les surfaces des tables et des barrières latérales.
 5. Essuyez la table d'opération à l'aide d'un chiffon propre et sec 15 minutes après l'avoir désinfectée.
- Assurez-vous que seuls les désinfectants autorisés par Mizuho sont utilisés. Les désinfectants autorisés sont indiqués ci-dessous.

a)	0,1 % d'hypochlorite de sodium (composé halogéné)
b)	Thiosulfate de sodium
c)	Chlorhexidine (0,5 % de gluconate de chlorhexidine)
d)	Chlorure de benzalkonium (10 % de savon inversé)
e)	Polyvidone iodée
f)	80 % d'éthanol
g)	Peroxyde d'hydrogène
h)	Solution physiologique (0,9 %)
i)	Alcool isopropylique (IPA)

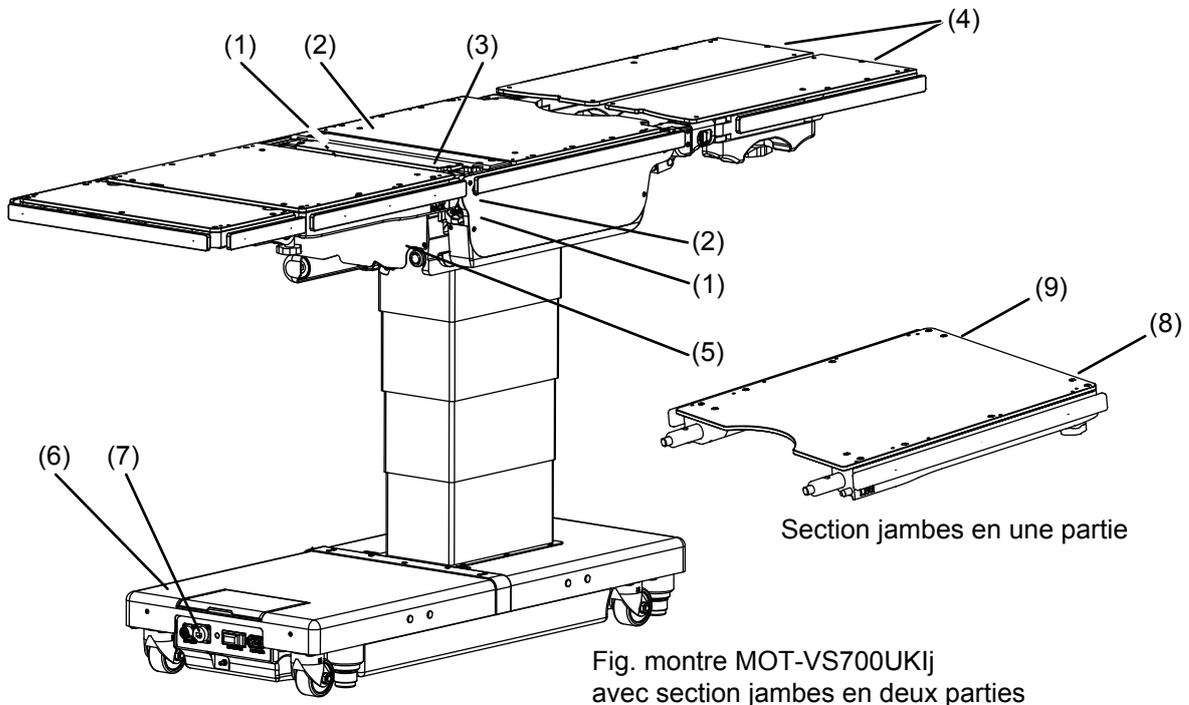
● Déplacement et transport

- Ne déplacez pas la table d'opération lorsqu'un patient s'y trouve.
- Suivez les procédures ci-après pour déplacer la table d'opération.
 - * Avant de déplacer la table d'opération, désinfectez-la entièrement pour prévenir tout risque d'infection.
 1. Mettez l'unité hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise de classe médicale.
 2. Vérifiez que les poignées et les leviers sont en position fixe, mais aussi que chaque partie est bien fixée.
 3. Déverrouillez les freins et déplacez la table d'opération.
 - * Ne déplacez pas la table d'opération en tirant sur l'appui-tête ou l'appui-jambes.
- Lorsque la table d'opération est transportée, les conditions suivantes doivent être respectées.
 1. Désinfectez entièrement la table d'opération avant de la transporter.
 2. Prenez les mesures nécessaires pour éviter qu'elle ne bascule ; par exemple, abaissez le plateau jusqu'en position basse.
 3. Actionnez le frein.
 4. Placez correctement un dispositif d'amortissement sur le produit afin d'éviter qu'il ne soit endommagé pendant le transport.
 5. Stockez le produit dans un conteneur pour qu'il ne soit pas exposé à la poussière et aux intempéries.
- Mise au rebut
 - Conformément à la directive de l'Union européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), tous les composants électriques et les batteries doivent être éliminés en application des réglementations locales. Contactez votre distributeur pour connaître les dispositions de mise au rebut applicables.
 - Portez une attention particulière aux éliminations suivantes:
 - a) Fluide hydraulique, b) Batteries lithium-ion.

2.2 Étiquetage

La table d'opération porte des étiquettes aux endroits indiqués ci-dessous. Avant toute utilisation, assurez-vous que le libellé des étiquettes est bien compris.

■ Étiquettes d'avertissement et de mise en garde



(1) C655732 □

⚠ WARNING
<ul style="list-style-type: none"> ● KEEP YOUR FINGERS AND HANDS AWAY FROM A MOVING PART OF THE UNIT DURING THE OPERATION ON THE TABLE. OTHERWISE THEY MAY GET HURT. ● A PATIENT SHALL BE SET UP TO MORE THAN 1CM APART FROM A SIDE RAIL SO THAT A PATIENT DOES NOT TOUCH ON SIDE RAILS.

(2) C653624 □

⚠ WARNING	⚠ MISE EN GARDE
A Patient shall be set up to more than 1cm apart from a side rail so that a patient does not touch on side rails.	Un malade sera mis loin du rail du côté plus que 1cm afin qu'un malade ne touche pas le rail du côté.

(3) C656310 □
(Only MOT-VS700UKIj)

⚠ WARNING	⚠ MISE EN GARDE
POSSIBLE TABLE DAMAGE	DOMMAGE POSSIBLE À LA TABLE
RETRACT KIDNEY LIFT COMPLETELY BEFORE RAISING BACK SECTION	RETIRER COMPLÈTEMENT LE DISPOSITIF DE LEVAGE AVANT DE LEVER LA PARTIR ARRIÈRE

(4) C655752 □

⚠ WARNING	⚠ MISE EN GARDE
DO NOT SIT ON THE LEG PLATE, OTHERWISE THE TABLE MAY FALL DOWN OR PLATE MAY COME DOWN, AND CAUSE A HURT.	NE PAS S'ASSOIR SUR L'APPUÏE-JAMBES. DANS LE CAS CONTRAIRE, LA TABLE PEUT BASCULER OU L'APPUÏE-JAMBES PEUT S'ABAISSER ET PROVOQUER UNE BLESSURE.

(5) C653614 □



(6) C656740 □

⚠ WARNING	⚠ MISE EN GARDE
TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER OR BACK.	NE PAS RETIRER LE COUVERCLE OU LA FACE ARRIÈRE AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉLECTROCUTION.
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.	CONFIER L'ENTRETIEN AU PERSONNEL DE SERVICE QUALIFIÉ.
REFER TO ACCOMPANYING DOCUMENTS.	SE RÉFÉRER AUX DOCUMENTS D'ACCOMPAGNEMENT.

(7) C657332 □

⚠ CAUTION	⚠ ATTENTION
<ul style="list-style-type: none"> ● KEEP THE PROTECTIVE COVER CLOSED ALWAYS, EXCEPTING WHEN OPERATING THE TOUCH PANEL. ● AVOID TOUCHING A SHARP OBJECT OR EXERTING UNDUE STRESS ON THE SURFACE OF TOUCH PANEL. 	<ul style="list-style-type: none"> ● MAINTENEZ TOUJOURS LE CACHE PROTECTEUR FERMÉ, EXCEPTÉ LORS DE L'UTILISATION DE L'ÉCRAN TACTILE. ● ÉVITEZ DE TOUCHER LA SURFACE DE L'ÉCRAN TACTILE AVEC U' OBJET POINTU OU D'EXERCER UNE PRESSION EXCESSIVE SUR CETTE SURFACE.

(8) C657332 □

⚠ WARNING	⚠ MISE EN GARDE
DO NOT SIT ON END OF LEG SECTION(S) AS LOADS IN EXCESS OF 140 LBS (63 KG), WILL CAUSE INSTABILITY THAT COULD CAUSE THE TABLE TO BE TIPPED OVER.	NE PAS S'ASSOIR SUR LE(S) BORD(S) DE LA TABLE CAR UNE CHARGE DE PLUS DE 63 KG (140 LBS) PEUT ENTRAÎNER UNE INSTABILITÉ ET FAIRE BASCULER LA TABLE.

(9) C657332 □

⚠ WARNING	⚠ MISE EN GARDE
USE HEAD SECTION AS FOOT EXTENSION ONLY - WHEN REVERSING PATIENT ON TABLE REFER TO OPERATOR MANUAL.	UTILISER LA PARTIE AVANT UNIQUEMENT COMME RALLONGE DE PIED - CONSULTER LE MANUEL D'UTILISATION AU MOMENT DE RETOURNER LE PATIENT SUR LA TABLE.

■ Autres étiquettes (1/2)

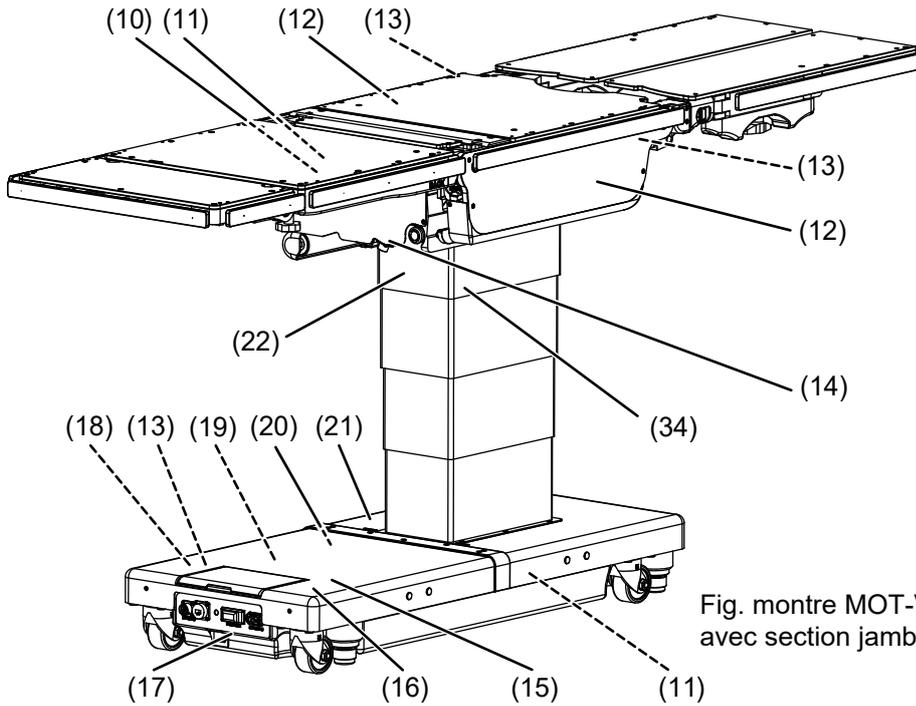


Fig. montre MOT-VS700UKIj avec section jambes en deux parties

(10) C600020□



(12) C640018□



C640021□



(13) C655001□



C640019□



C640022□



(14) C657310□



(11) C655717□



C640020□



C640023□



(15) C657313□



(16) C642002□



(17) C653513□



(18) C655002□



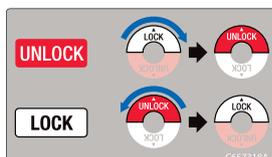
(19) C644004□



(20) C655711□



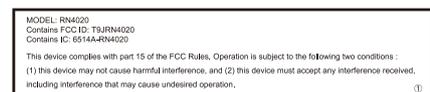
(21) C657318□



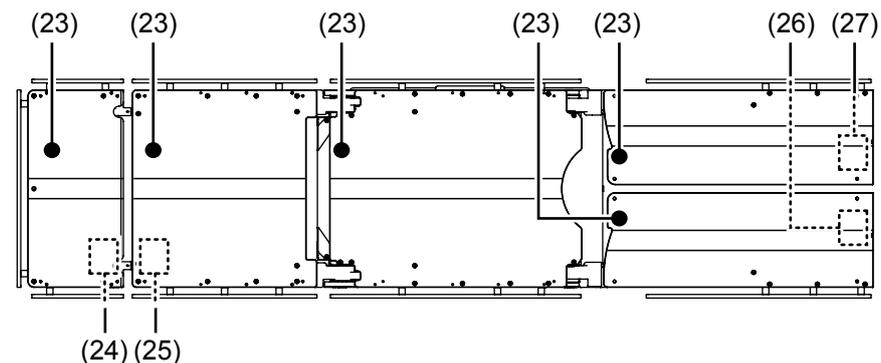
(22) C653612□



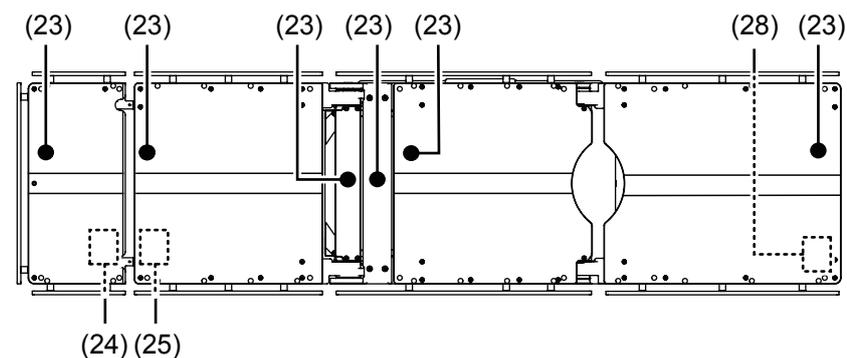
(34) C648008□



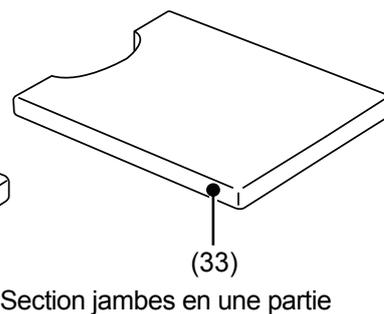
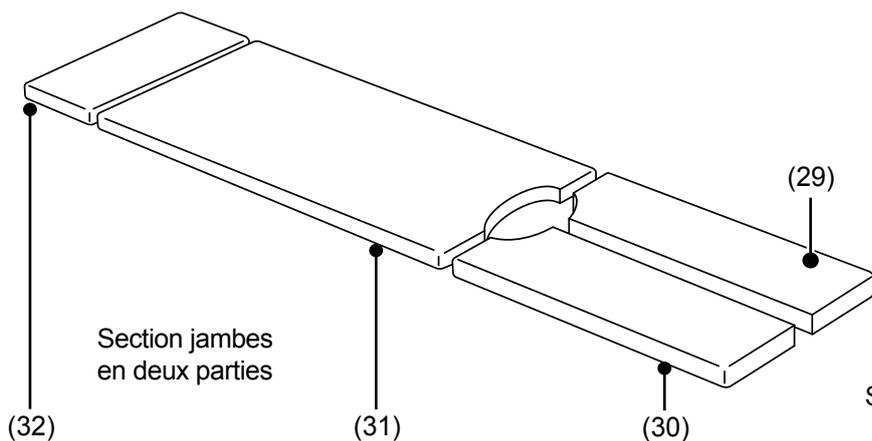
■ Autres étiquettes (2/2)



MOT-VS700Ulj
(Fig. avec section jambes en deux parties)



MOT-VS700UKlj
(Fig. avec section jambes en une partie)



(23) C653620 □ (24) C646062 □ (25) C646063 □ (26) C646084 □ (27) C646061 □ (28) C646060 □



or C646080 □

or C646082 □

or C646077 □

or C646076 □

or C646074 □



or C646081 □

or C646083 □

or C646078 □

or C646079 □

or C646075 □



(29) PIN 571B8M3

(30) PIN 571B8M4

(31) PIN 573A6M1

(32) PIN 50005M2

(33) PIN 360L8M2

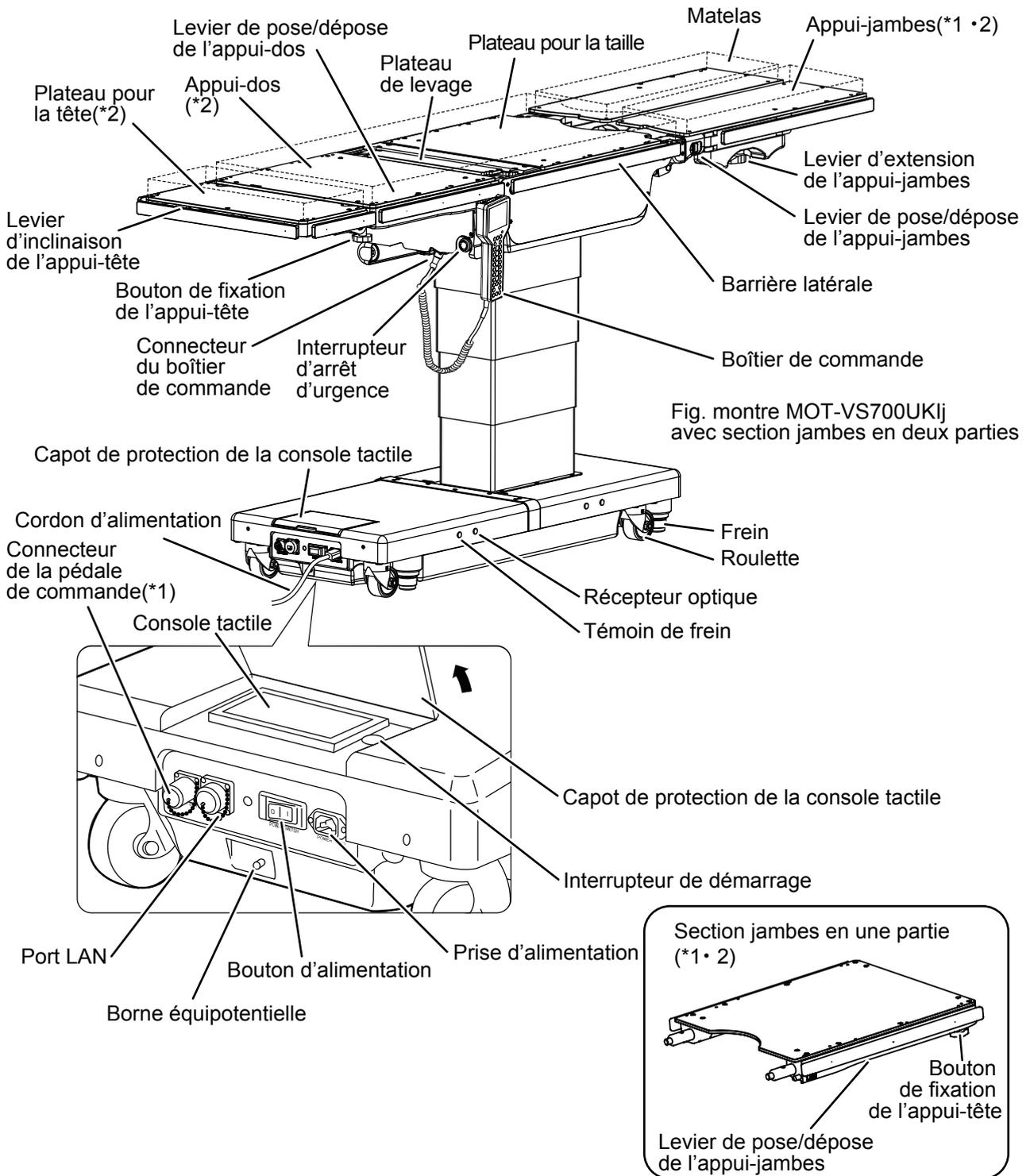


■ Symbole pour l'étiquetage

Symbole	Description	Étiquette numéro
	Indique un risque de blessure ou de décès si la table est utilisée sans tenir compte de l'avertissement.	(1) (2) (3) (4) (6) (7)
	Signal général d'action obligatoire.	(6) (7)
	Se référer au manuel opérateur	(5) (6) (15) (16) (19) (22)
	Signal général d'interdiction	(6) (7)
	Arrêt d'urgence	(5)
	Indique une alimentation secteur	(16)
IPX4	Classe de boîtier (étanche aux éclaboussures)	(16)
SN	Numéro de série	(16)
REF	Numéro du catalogue	(16)
	Donne des informations relatives à l'élimination des déchets.	(16)
	Représentant européen agréé	(16)
	Appareil médical	(16)
	Fabricant	(16) (29) (30) (31) (32) (33)
	Borne d'égalisation	(17)
	Donne des informations relatives à la protection contre les décharges électriques et le défibrillateur (classe B).	(23)
	Défibrillation - partie appliquée de type B	(29) (30) (31) (32) (33)

3. Introduction à la section

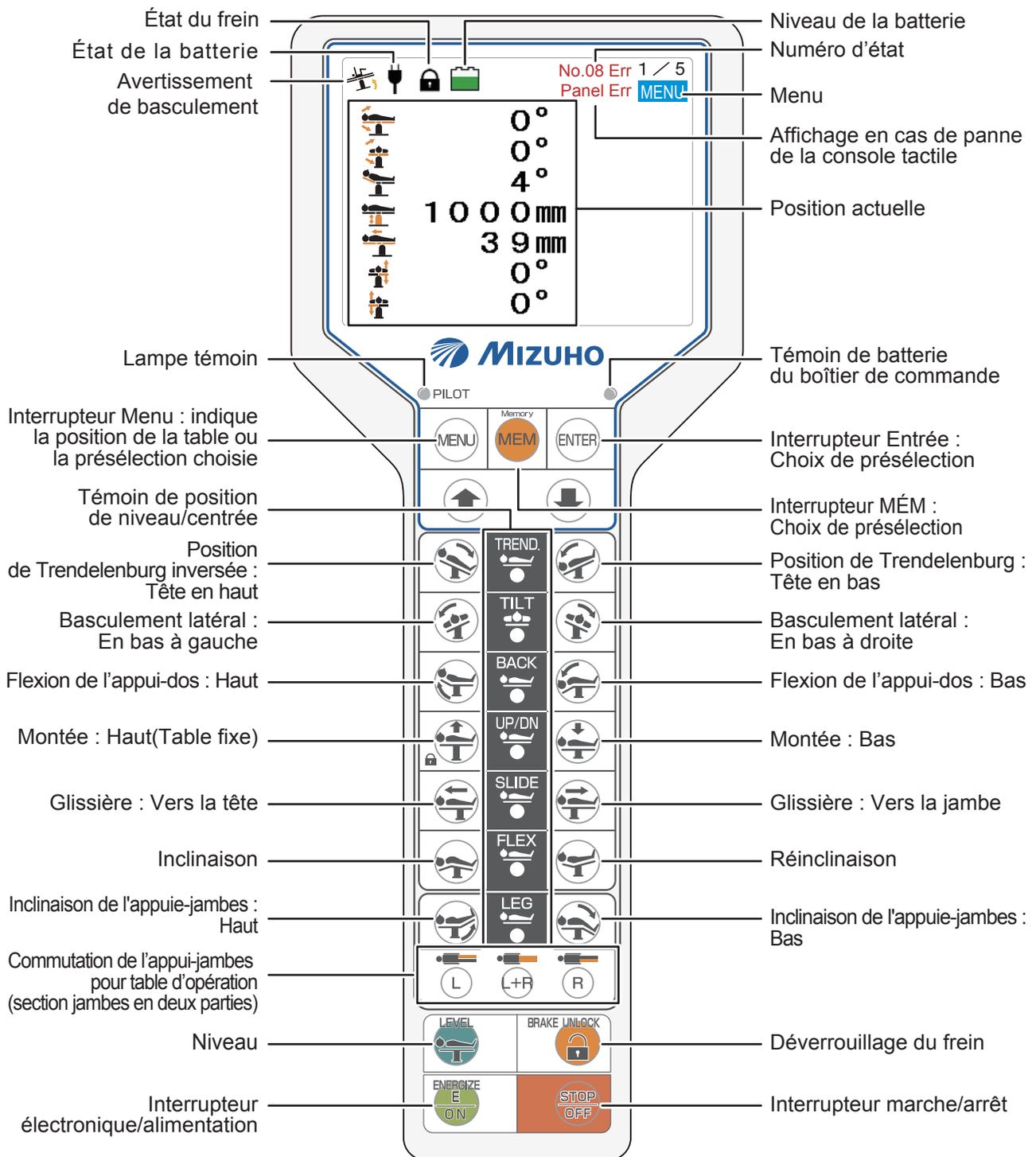
3.1 Unité principale



*1 : La double section jambe, la simple section jambe et le commutateur au pied sont en option.

*2 : L'appui-tête, l'appui-dos, la double section jambe, la simple section jambe sont amovibles.

3.2 Boîtier de commande

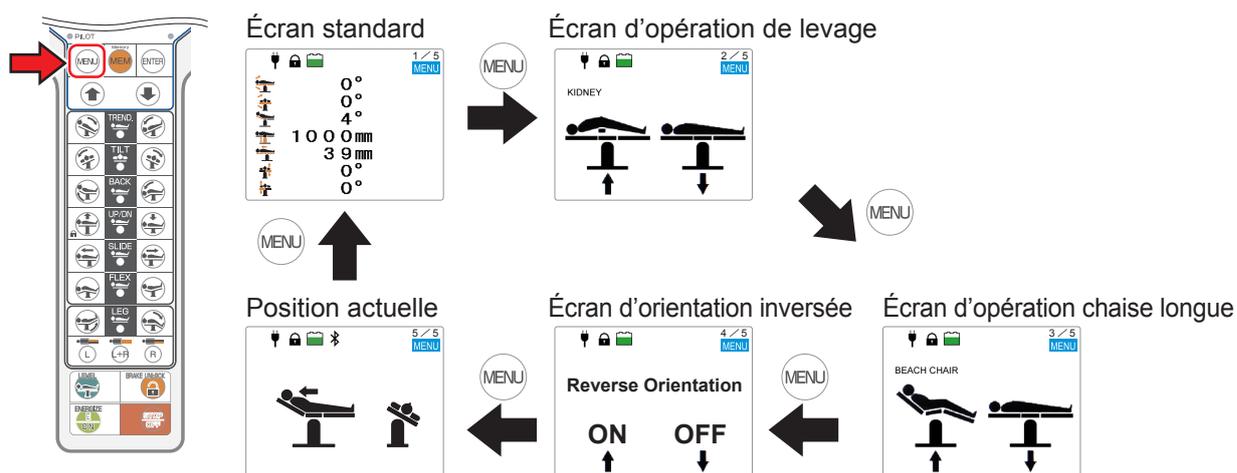


REMARQUE

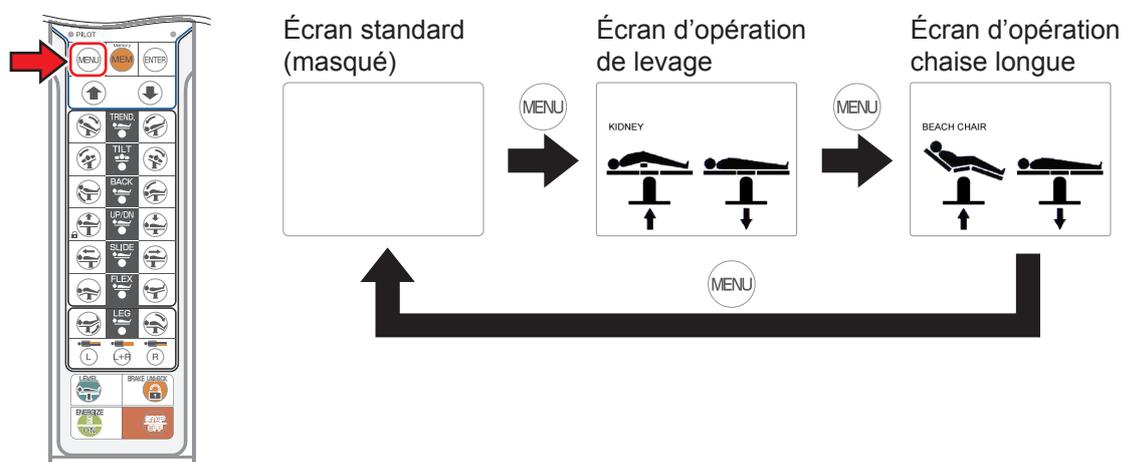
- L'interrupteur de fonction continue de fonctionner tant qu'il est enfoncé.
- Si vous appuyez sur , les interrupteurs de fonction s'allument pendant 3 secondes. Lorsque les interrupteurs de fonction s'allument, si vous appuyez sur l'un d'eux sa fonction est activée, et lampe PILOTE s'allume. La fonction ne démarre pas, même si vous avez appuyé sur l'interrupteur de fonction avant d'appuyer sur .
- Le témoin de batterie du boîtier de commande clignote lorsque l'unité doit être rechargée ; il reste allumé lorsque le chargement est en cours.
- Le témoin de position de niveau/centrée s'allume lorsque le plateau se trouve dans la position de niveau/centrée de l'opération concernée.
- Afin de prévenir tout dommage, la table d'opération peut s'arrêter en cours de fonctionnement ; un message s'affiche alors sur le boîtier de commande. Pour connaître la procédure de reprise après arrêt de la table d'opération, reportez-vous à Page 72.
- Lorsque le boîtier de commande est utilisé en mode infrarouge, le moniteur n'affiche aucun message. Cependant, si vous appuyez sur  l'écran de l'opération « beach chair » s'ouvre.
- Si vous utilisez la batterie, l'écran du moniteur s'éteint 3 minutes après la dernière opération.

■ Interrupteur Menu

Lorsque vous appuyez sur  sur le boîtier de commande, l'affichage de l'écran change comme suit. Avant d'exécuter l'opération de levage ou de « beach-chair », sélectionnez un écran correspondant à l'aide de l'interrupteur Menu.

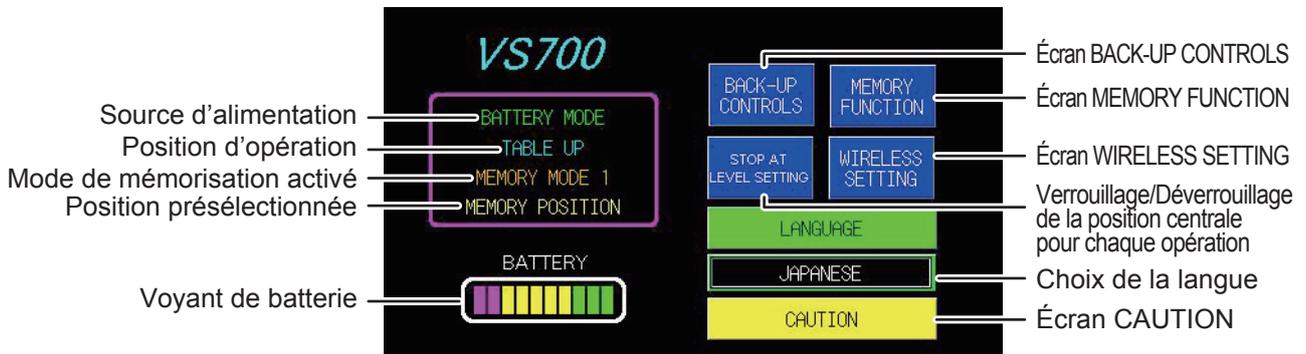


■ Utilisation de la table d'opération sans fil (mode infrarouge)

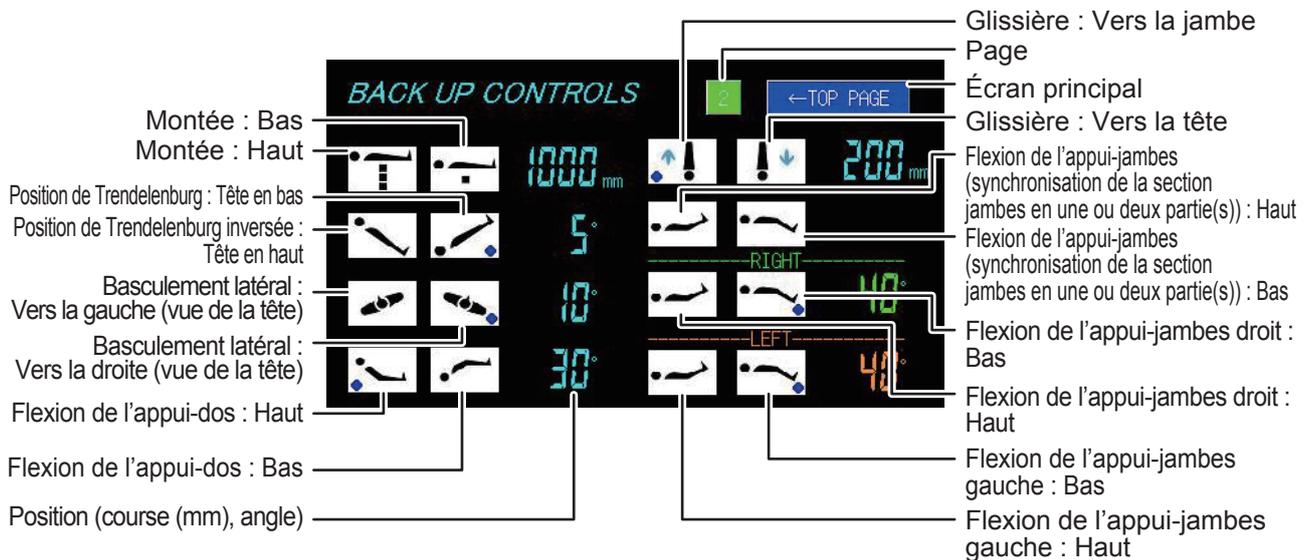


3.3 Console tactile

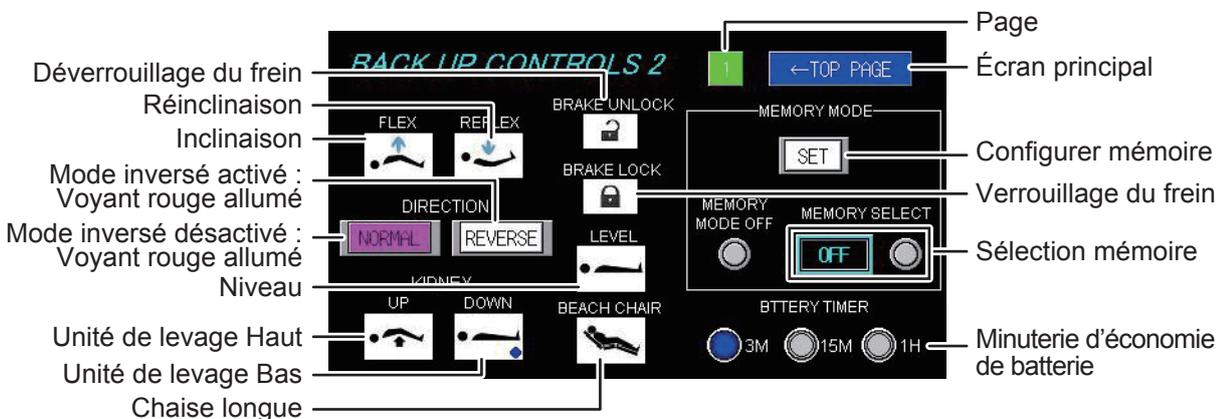
■ Écran principal



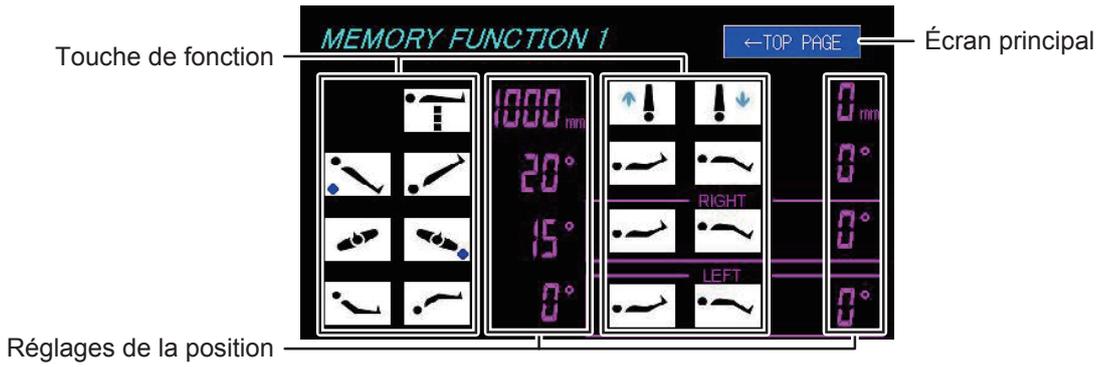
■ Écran des paramètres de commande (1/2)



■ Écran des paramètres de commande (2/2)



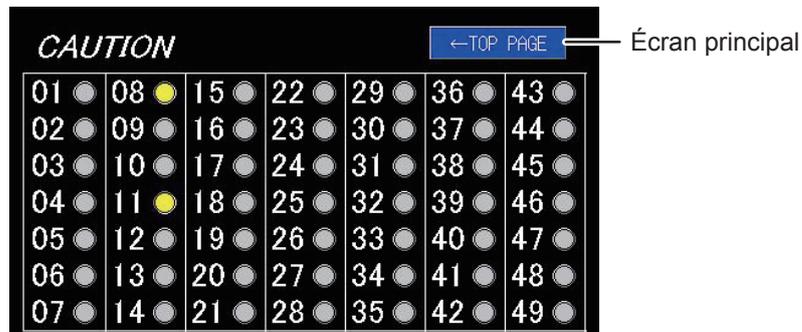
■ Écran MEMORY FUNCTION



■ Écran WIRELESS SETTING



■ Écran de mise en garde



■ Écran d'erreur



Accéder à l'écran précédent

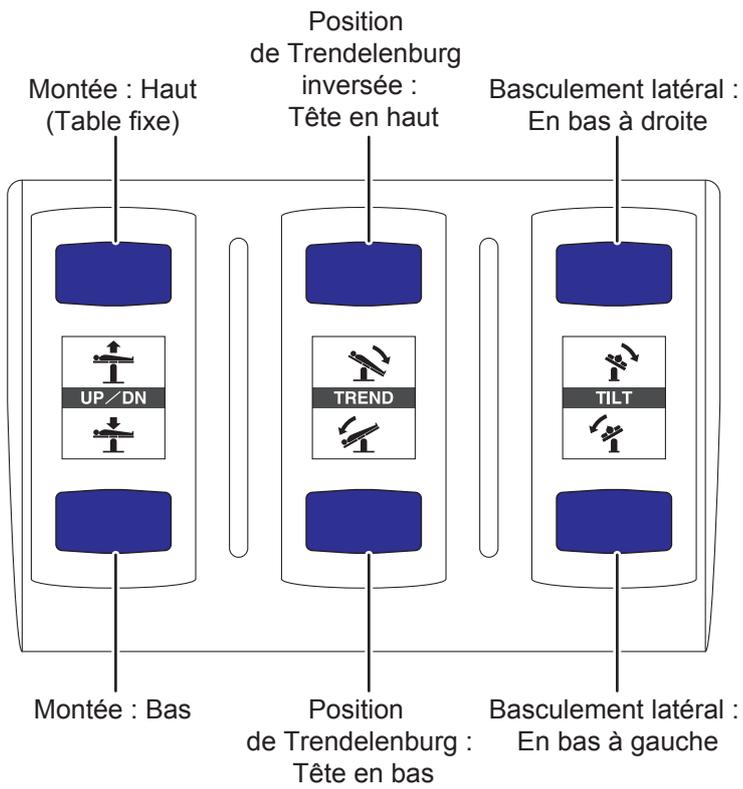


Accéder à l'écran précédent

REMARQUE

- Pour éviter toute rupture, la table d'opération peut automatiquement s'arrêter de fonctionner si elle détecte une anomalie et affiche l'écran d'avertissement/de mise en garde ou l'écran d'erreur indiqué ci-dessus. Pour connaître la procédure de reprise après arrêt de la table d'opération, reportez-vous à Page 72.
- Lorsqu'il existe deux ou plusieurs avertissements, chaque erreur peut être vue sur l'écran d'avertissements.
Le fait d'appuyer sur le numéro d'erreur pendant que la lampe est allumée ouvre l'écran d'erreur.

3.4 Pédale de commande (en option)

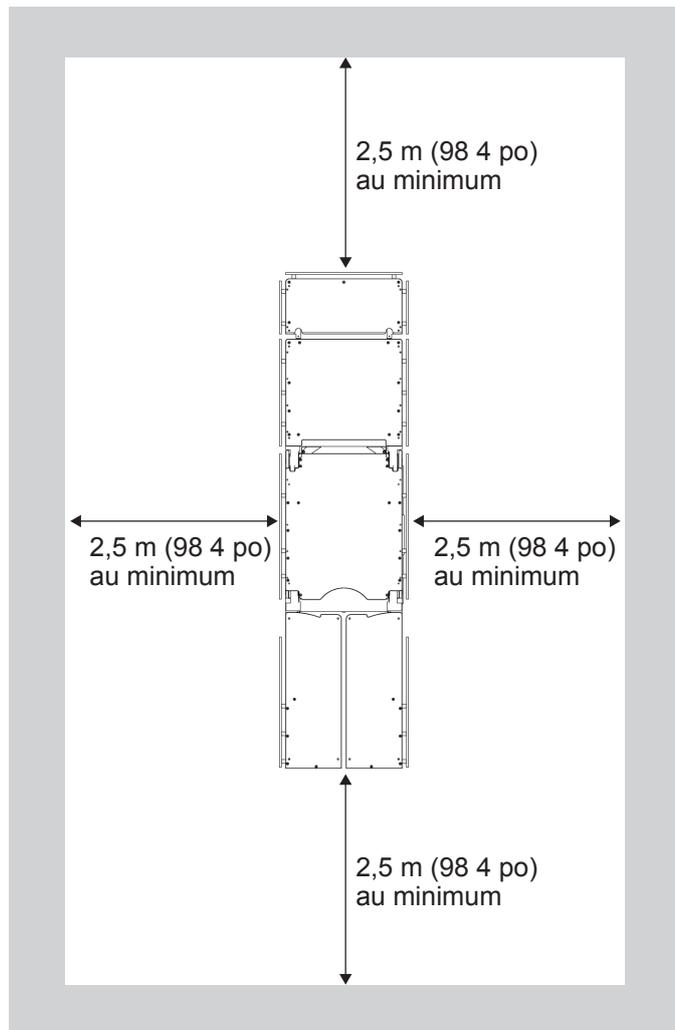


4. Fonctionnement

4.1 Installation de la table d'opération

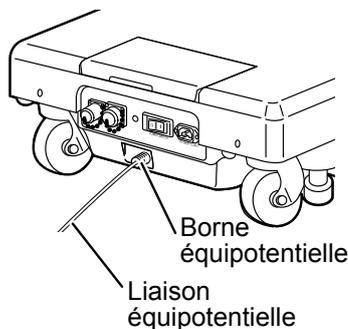
■ Espace d'installation

Ce produit nécessite l'espace d'installation illustré ci-dessous.



ATTENTION

- Utilisez la liaison équipotentielle pour relier la borne équipotentielle aux bornes médicales de mise à la terre. Préparez vous-même la liaison équipotentielle.
- Pour déplacer ce produit, il faut aux moins deux personnes.



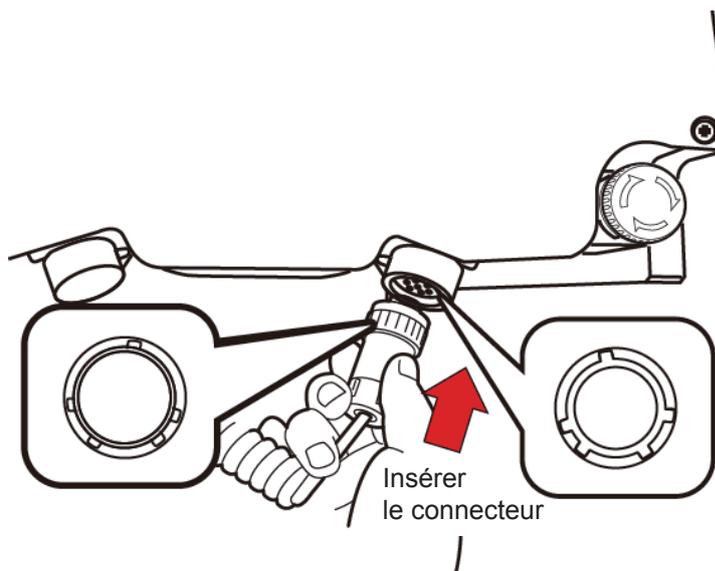
1. Déplacez ce produit sur une surface plane.

4.2 Connexion/Déconnexion du boîtier de commande

■ Fixation du boîtier de commande

Pour fixer le boîtier de commande, connectez-le au connecteur du boîtier de commande sur le corps de la table d'opération.

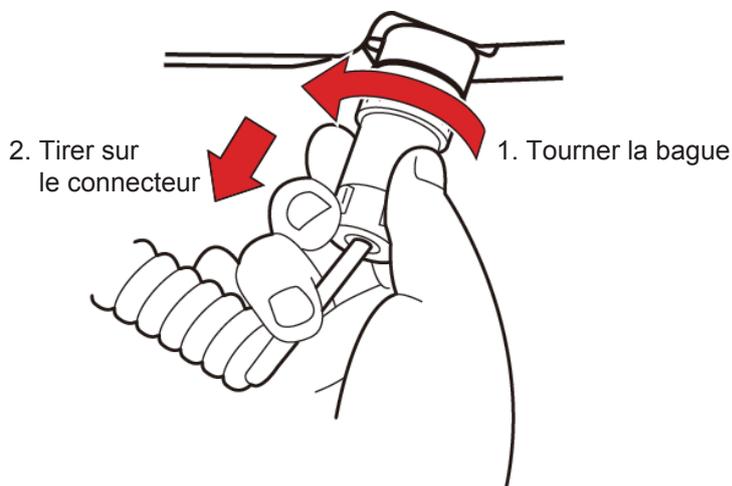
1. Insérez le connecteur dans le connecteur du boîtier de commande sur le corps de la table d'opération, le long du guide du connecteur du boîtier de commande.



■ Dépose du boîtier de commande

Lorsque vous déposez le boîtier de commande, débranchez le connecteur du boîtier de commande.

1. Tournez la bague du connecteur dans la direction de la flèche jusqu'en butée.
2. Tirez sur le connecteur.



■ Utilisation sans fil du boîtier de commande

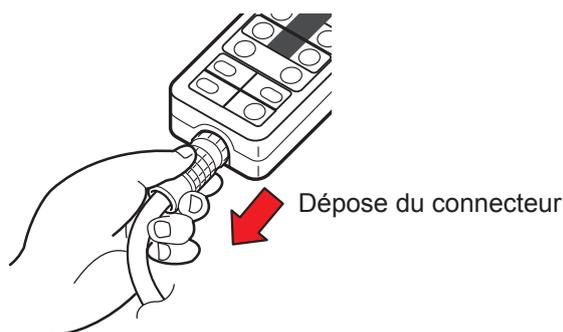
Vous pouvez débrancher le boîtier de commande de l'unité principale pour une utilisation sans fil.

Le « mode infrarouge » et le « mode Bluetooth » sont disponibles pour la communication sans fil.

Le réglage par défaut est le mode Bluetooth.

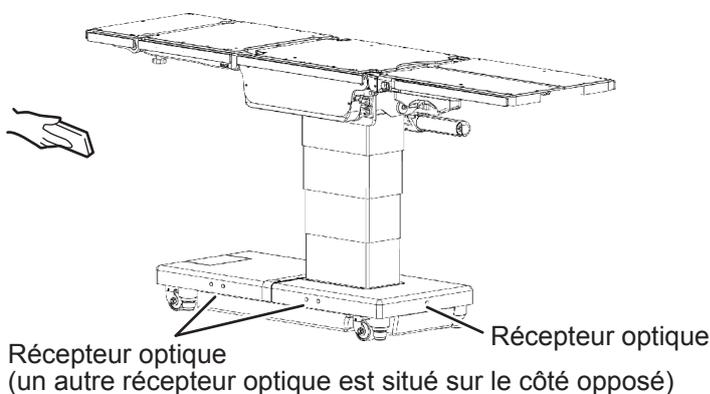
● Passage du boîtier de commande en mode de commande sans fil

1. Déconnectez le connecteur du boîtier de commande de ce dernier.



● Fonctionnement

1. Dirigez le boîtier de commande vers le récepteur de lumière de la table d'opération et utilisez-le.



● Connexion par câble du boîtier de commande

1. Alignez le connecteur sur le guide et insérez-le correctement dans le réceptacle.



REMARQUE

- Lorsqu'il est utilisé sans fil, le boîtier de commande fonctionne sur la batterie interne. Vous ne pouvez pas utiliser le boîtier de commande sans fil lorsque la batterie est faible. Si le témoin de niveau de batterie du boîtier de commande clignote, connectez immédiatement le boîtier de commande par câble pour charger la batterie.
- La batterie se recharge automatiquement lorsque le boîtier de commande est connecté à la table d'opération.
- Lorsque le boîtier de commande est utilisé en mode infrarouge, le moniteur n'affiche aucun message. Cependant, si vous appuyez sur  les écrans d'opération de levage et « beach chair » s'ouvrent.

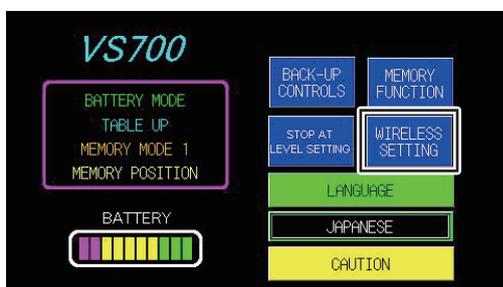
● Utilisation en mode infrarouge



- La table d'opération ne fonctionne pas si le code IR affiché sur la console tactile ne correspond pas à celui du boîtier de commande.
- Lorsque plusieurs tables d'opération se trouvent dans une même salle, l'utilisation d'un même code IR pour celles-ci peut provoquer des interférences qui entraînent un dysfonctionnement. Dans ce cas, réglez le code IR de chaque table d'opération sur un numéro différent des autres.

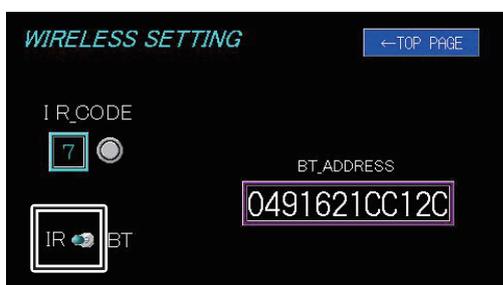
1. Ouvrez l'écran d'accueil de la console tactile.

2. Appuyez sur WIRELESS SETTING (Réglage sans fil).



L'écran WIRELESS SETTING apparaît.

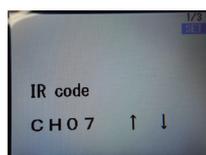
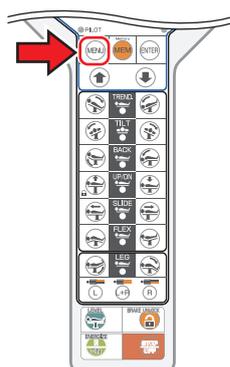
3. Appuyez sur IR.



4. Débranchez le boîtier de commande

5. Maintenez la touche  enfoncée pendant 10 secondes.

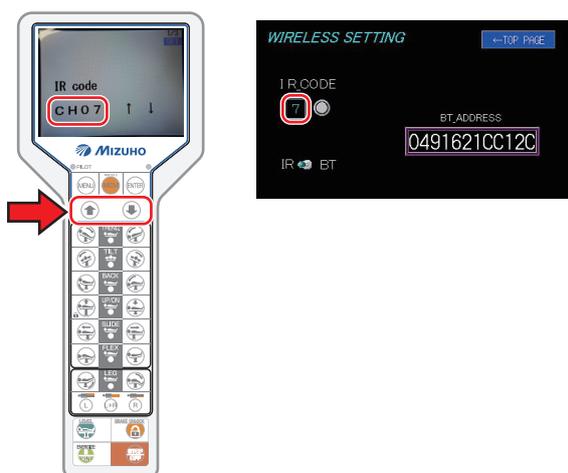
Un code IR apparaît sur l'écran du moniteur du boîtier de commande.



REMARQUE

Pour savoir comment débrancher le boîtier de commande, reportez-vous à la page Page 22.

6. Appuyez sur  /  pour faire correspondre le code IR affiché sur la console tactile à celui du boîtier de commande.



REMARQUE

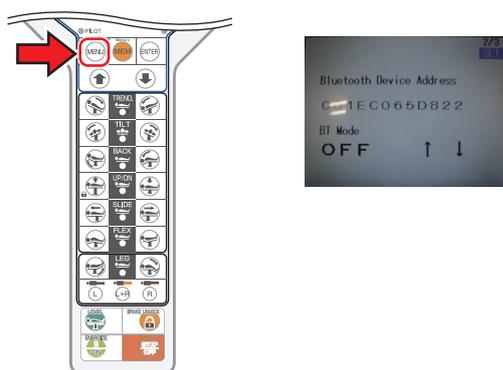
- Le code IR par défaut est 7.
- Le code IR peut être sélectionné de 0 à 7.

7. Appuyez sur .

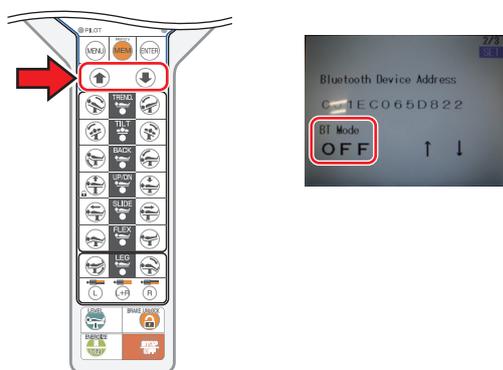
Le code IR du boîtier de commande est modifié.

8. Appuyez sur .

L'écran de configuration Bluetooth apparaît.



9. Appuyez sur  /  pour basculer le mode BT sur OFF.



10. Appuyez sur .

Le mode BT du boîtier de commande s'éteint.

11. Appuyez sur .

L'écran du moniteur du boîtier de commande disparaît et le boîtier de commande passe en mode infrarouge.

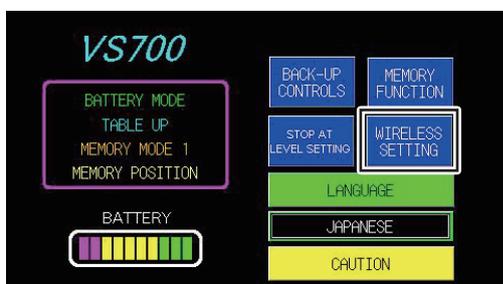
● Utilisation du mode Bluetooth



- **Fonctionnement sans fil Bluetooth**
 - Cette fonction opère via la communication Bluetooth. N'utilisez pas cette fonction si le règlement de votre établissement interdit les communications sans fil.
 - N'utilisez pas les communications sans fil si vous craignez que les appareils médicaux soient affectés par les effets des ondes radio lorsqu'ils sont utilisés simultanément. D'autres appareils médicaux pourraient être affectés par les interférences des ondes radio lors de l'utilisation des communications sans fil.
 - En cas d'utilisation de cette fonction, les appareils médicaux à proximité pourraient être affectés par les interférences des ondes radio et entraver ainsi les opérations en coupant les connexions, etc.
 - Si les opérations sont fréquemment interrompues, il faut alors soit arrêter les appareils qui génèrent les ondes électromagnétiques à proximité, soit connecter et utiliser le boîtier de commande filaire.

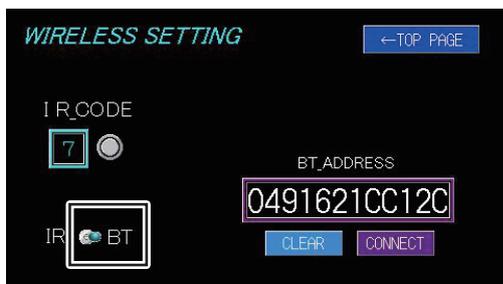
1. Ouvrez l'écran d'accueil de la console tactile.

2. Appuyez sur WIRELESS SETTING (Réglage sans fil).



L'écran WIRELESS SETTING apparaît.

3. Appuyez sur BT.



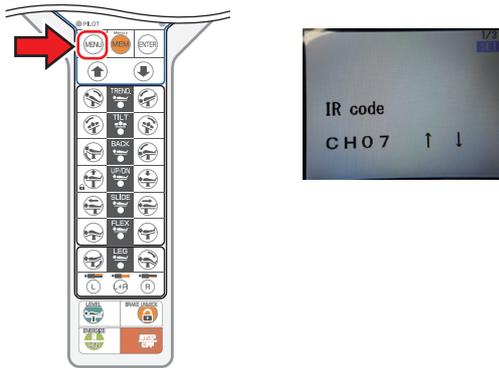
4. Débranchez le boîtier de commande.

REMARQUE

Pour savoir comment débrancher le boîtier de commande, reportez-vous à la page Page 22.

5. Maintenez la touche **MENU** enfoncée pendant 10 secondes.

Un code IR apparaît sur l'écran du moniteur du boîtier de commande.

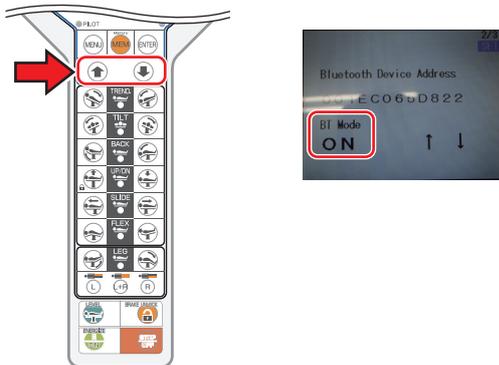


6. Appuyez sur **MENU**.

L'écran de configuration Bluetooth apparaît.



7. Appuyez sur **↑** / **↓** pour basculer le mode BT sur ON.



8. Appuyez sur **ENTER**.

9. Appuyez sur **MENU**.

10. Appuyez sur n'importe quel bouton d'opération.

Le message NOW CONNECTING (Connexion en cours) apparaît. Après l'achèvement du réglage de la communication entre la table d'opération et l'unité de commande,  apparaît sur l'écran de contrôle du boîtier de commande et sur la console tactile.

REMARQUE

Si le boîtier de commande n'est pas utilisé pendant plus de 10 secondes en mode Bluetooth, l'écran du moniteur s'éteint automatiquement.

■ Précautions à prendre lors du remplacement du boîtier de commande

Avant d'utiliser un nouveau boîtier de commande, veuillez à initialiser l'adresse Bluetooth de la table d'opération en suivant la procédure ci-dessous.

1. Connectez le nouveau boîtier de commande à la table d'opération et mettez-le sous tension.
2. Retirez le boîtier de commande de la table d'opération.
3. Appuyez sur WIRELESS SETTING de la console tactile.



4. Tournez BT sur ON et appuyez sur CONNECT, puis attendez 12 secondes.

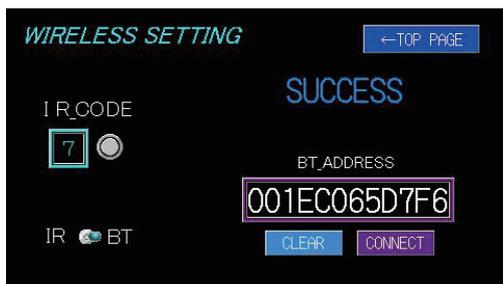


UPDATE RECEIVING (Mise à jour en cours de réception) apparaît.

5. Dans les 20 secondes, appuyez sur  du boîtier de commande.



Si SUCCESS (Succès) apparaît et que l'adresse est modifiée, le remplacement est terminé.



Si FAILURE (Échec) apparaît, la connexion a échoué. La batterie du boîtier de commande est peut-être déchargée. Rechargez la batterie et réessayez la connexion.



■ <Important> Utilisation du boîtier de commande avec une autre table d'opération (MOT-VS700)

Lorsque vous utilisez le boîtier de commande actuel avec une autre MOT-VS700, veuillez à annuler les informations Bluetooth (couplage) en suivant la procédure ci-dessous.

1. Tournez BT sur ON et appuyez sur CLEAR (Effacer), puis attendez 12 secondes.



L'adresse passe sur 0.



Si vous utilisez le boîtier de commande avec une autre MOT-VS700 sans annuler les informations Bluetooth, les restrictions suivantes seront appliquées.

● Utilisation avec une connexion filaire

Aucune restriction ne s'applique à la connexion câblée. Cependant, si vous avez déjà utilisé le câble, le boîtier de commande ne peut pas être reconnecté avec la MOT-VS700 initiale via Bluetooth et l'écran d'avertissement suivant apparaît.

Écran d'avertissement du boîtier de commande



● Utilisation avec une connexion via Bluetooth

Lorsque vous vous connectez à une autre MOT-VS700 via Bluetooth, veuillez à vous y connecter d'abord par câble et de la mettre sous tension. La table d'opération à connecter via Bluetooth est reconnue. Toutefois, le boîtier de commande peut se connecter à la MOT-VS700 initiale, si elle se trouve à proximité, en raison de la nature de Bluetooth. Veuillez à suivre la procédure décrite ci-dessus pour annuler l'information de couplage originale, puis essayez la connexion.

4.3 Mise sous tension / hors tension de l'unité

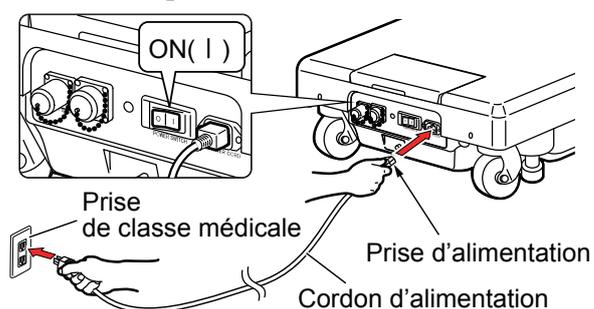
Cette procédure est différente selon que l'alimentation provient d'une prise murale de classe médicale ou de la batterie.

■ Lorsque la prise murale de classe médicale est utilisée

● Mise sous tension de l'unité

1. Mettez l'unité sous tension sur la base.

L'interrupteur d'alimentation vert s'allume, "MODE CA" s'affiche sur la console tactile et  apparaît sur l'écran du boîtier de commande.



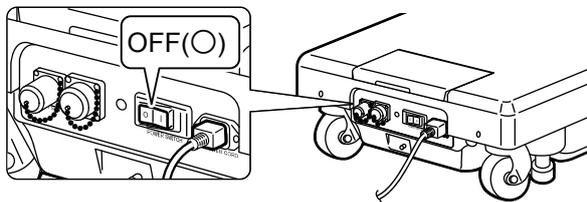
REMARQUE

En cas d'urgence ou lorsque vous mettez totalement l'unité hors tension, débranchez le cordon d'alimentation de la prise de classe médicale.

● Mise hors tension de l'unité

1. Éteignez le bouton d'alimentation sur la base.

L'interrupteur d'alimentation vert s'éteint et  disparaît de l'écran du boîtier de commande.



REMARQUE

Si l'interrupteur d'alimentation est éteint ou le câble d'alimentation débranché, le mode batterie (Page 32) est activé.



2. Sur le boîtier de commande, appuyez sur .

La console tactile et l'écran s'éteignent.

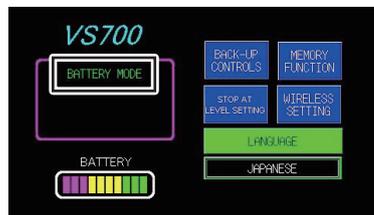
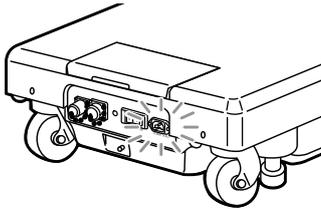


■ En cas d'utilisation de la batterie

● Mise sous tension de l'unité

1. Appuyez sur  du boîtier de commande ou sur l'interrupteur de démarrage à droite de l'écran tactile lorsqu'aucun câble d'alimentation n'est branché au connecteur d'alimentation ou que l'interrupteur est éteint.

"MODE BATTERIE" s'affiche sur la console tactile et  apparaît sur l'écran du boîtier de commande.



Interrupteur de démarrage

REMARQUE

Tout en étant également utilisé sans fil, mettez sous tension l'alimentation en appuyant sur . Toutefois, si un jour s'écoule avec la table d'opération mise hors tension, elle ne se mettra sous tension même si vous appuyez sur  via la connexion sans fil. Appuyez sur l'interrupteur de démarrage ou sur  via la connexion filaire pour mettre sous tension.

2. Vérifiez l'écran du boîtier de commande.

Vous devez recharger la batterie lorsque le témoin  s'affiche sur l'écran du boîtier.



- Écran du niveau de la batterie

100% - 70%	
69% - 20%	
19% - 1%	
0%	

REMARQUE

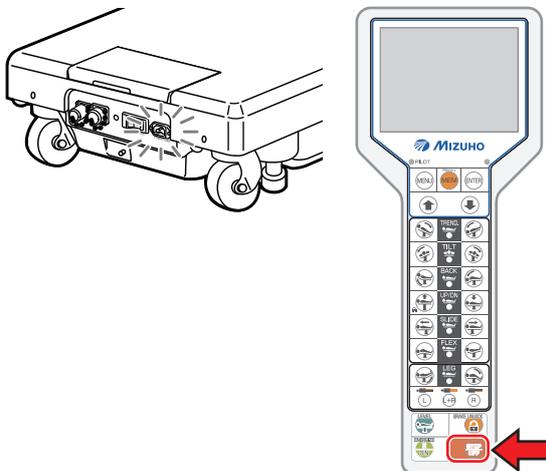
Vous pouvez également utiliser l'indicateur de la batterie de la console tactile pour vérifier l'état du chargement. Lorsque le voyant des batteries ne s'allume qu'en rouge, la mise en charge des batteries est nécessaire.



● Mise hors tension de l'unité

1. Appuyez sur  du boîtier de commande lorsqu'aucun câble d'alimentation n'est branché au connecteur d'alimentation ou que l'interrupteur est éteint.

La console tactile et l'écran s'éteignent.

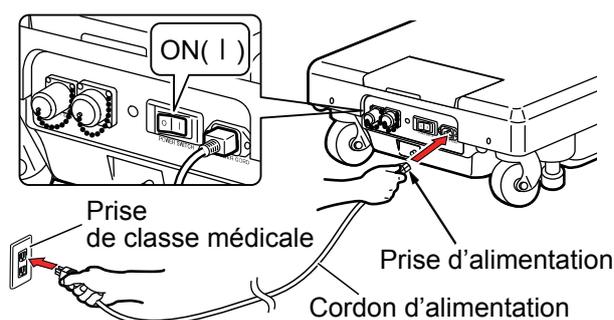


4.4 Mise en charge de la batterie



- Connectez le produit à la source d'alimentation fournie avec la mise à la terre de protection pour éviter tout risque de décharge électrique.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation dédié, avec le logo "MIZUHO", est utilisé.
- Avant d'insérer le cordon d'alimentation dans le connecteur de la source d'alimentation, vérifiez qu'aucun fluide ne se trouve dans ce dernier et qu'il n'est pas poussiéreux.
- Pour couper totalement l'alimentation, retirez le cordon d'alimentation de la prise de classe médicale.
- Si la batterie est endommagée, le fonctionnement sur batterie n'est pas possible lorsque l'alimentation secteur n'est pas disponible en raison, par exemple, d'une panne de courant.

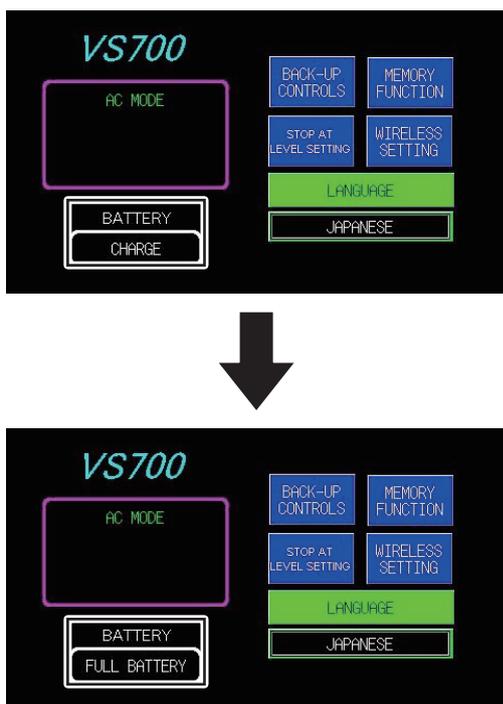
- 1. Branchez le connecteur d'alimentation et la prise de classe médicale avec le cordon d'alimentation, puis allumez l'interrupteur d'alimentation.**



- 2. Tournez l'interrupteur d'alimentation, la recharge de la table d'opération démarre.**

Pendant la charge, l'indicateur de la batterie de la console tactile affiche "CHARGE".

3. Lorsque celui-ci indique FULL BATTERY (Batterie chargée), la charge est terminée.



REMARQUE

- Assurez-vous que la batterie est chargée lors de la première utilisation du produit ou après une longue période de non-utilisation.
- La batterie se décharge naturellement même lorsqu'elle n'est pas utilisée et lorsqu'elle est stockée. Assurez-vous que la batterie est chargée avant de l'utiliser.
- Lorsque la batterie est en charge, vous pouvez utiliser la table d'opération.
- Si le niveau de la batterie sur l'écran du boîtier de est , ou le témoin de batterie sur la console tactile apparaît en rouge uniquement, procédez immédiatement à la recharge de la batterie. Lorsque les batteries sont déchargées, vous ne pouvez utiliser que l'alimentation CA.
- La durée de vie des batteries de la table d'opération est de 5 ans environ. Une fois cette durée de vie atteinte, demandez le remplacement de la batterie à votre distributeur ou à Mizuho.
- La durée de vie des batteries varie sensiblement selon ses conditions d'exploitation. Les batteries peuvent se dégrader plus rapidement si la charge et la décharge se répètent fréquemment après avoir utilisé la table d'opération pour de courtes interventions.
- Il est recommandé de charger les batteries une fois par semaine le weekend, car la charge totale dure 10 heures.
- Si l'indicateur de la batterie n'affiche pas FULL BATTERY (Batterie rechargée) ou si la batterie se décharge rapidement, cette dernière peut être endommagée. Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.

4.5 Utilisation de l'interrupteur d'arrêt d'urgence



AVERTISSEMENT

Vous ne devez utiliser l'interrupteur d'arrêt d'urgence qu'en cas d'urgence.

En cas d'urgence, pour arrêter les mouvements de la table d'opération, appuyez sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence.

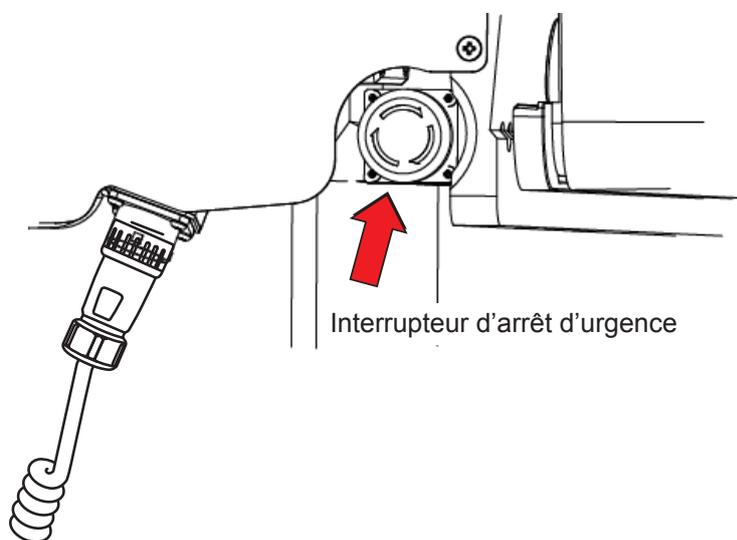
■ Utilisation en cas d'urgence

1. En cas d'urgence, appuyez sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence.

Le signal sonore retentit et la table d'opération s'arrête.

REMARQUE

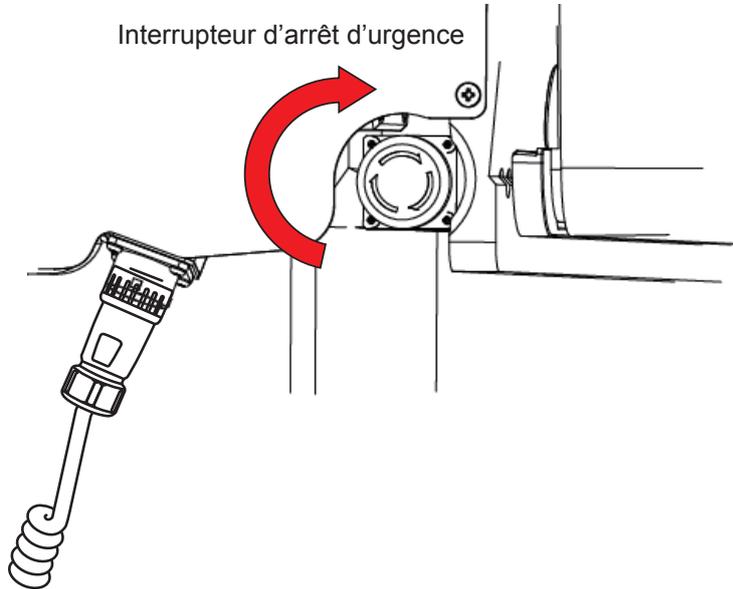
L'interrupteur d'arrêt d'urgence se trouve sur la partie supérieure du boîtier de commande.



■ Annulation des opérations

1. Après avoir arrêté la table d'opération, tournez l'interrupteur d'arrêt d'urgence dans le sens de la flèche ou tirez dessus pour le relâcher.

Le signal sonore s'arrête.



Pour replacer la table d'opération à sa position d'origine en cas d'urgence, par exemple lorsque la main d'un opérateur est coincée dans une ouverture de la table d'opération, appuyez sur l'interrupteur du boîtier de commande pour placer la table dans la direction inverse.

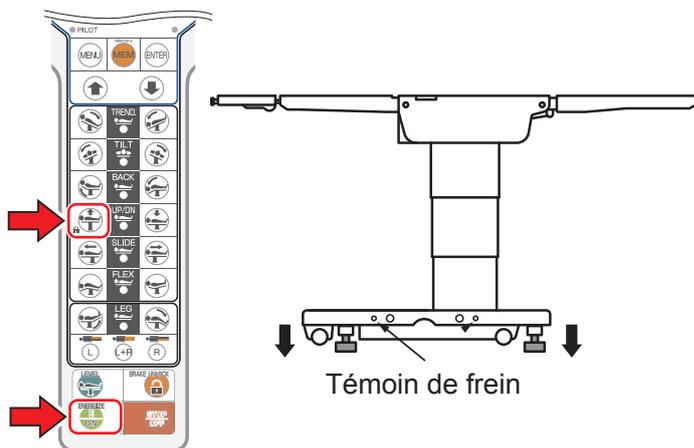
4.6 Fixation et libération de la table d'opération

■ Fixation de la table d'opération

Avant d'utiliser la table d'opération, activez le frein pour la fixer.

1. Appuyez sur , puis sur .

Le frein est activé et la table d'opération est fixée. Une fois l'opération terminée, le témoin de frein s'allume en vert.



REMARQUE

Les opérations telles que l'élévation du plateau ne fonctionnent pas tant que la fixation du plateau n'est pas terminée.



AVERTISSEMENT

- Après avoir enclenché le frein, vérifiez que la table d'opération est bien fixée.
- Si la table d'opération doit être arrêtée, appuyez sur l'interrupteur d'arrêt d'urgence.

■ Libération de la table d'opération

Pour déplacer la table d'opération, libérez-la.

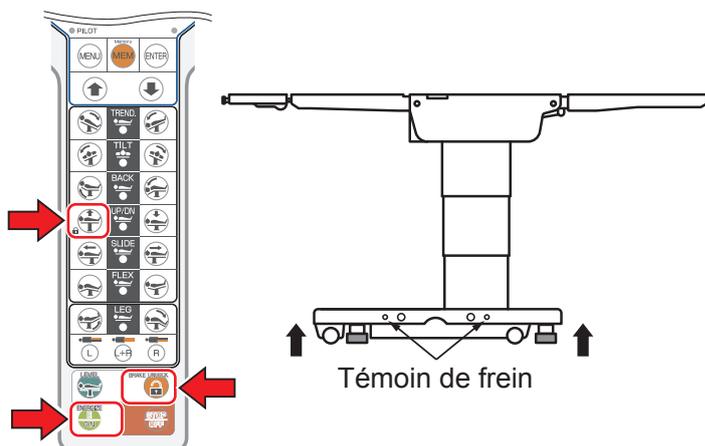


AVERTISSEMENT

- Ne libérez pas la table d'opération alors qu'un patient s'y trouve.
- Le patient risque de tomber de la table d'opération.

1. Appuyez d'abord sur , puis sur .

Le frein de la table d'opération est relâché, le témoin de frein s'allume en orange, et vous pouvez alors déplacer la table d'opération.



REMARQUE

Il faut environ 8 secondes pour fixer la table d'opération, et environ 12 secondes pour la déverrouiller.

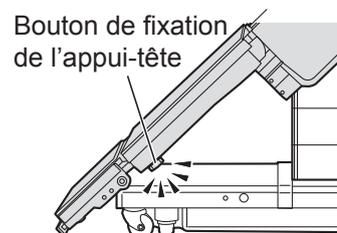
4.7 Position de Trendelenburg



Lorsque vous pratiquez l'opération Trendelenburg avec un patient sur la table d'opération, assurez-vous que la fixation de l'accessoire de la table d'opération Mizuho est utilisée.
Le patient risque de tomber de la table d'opération.

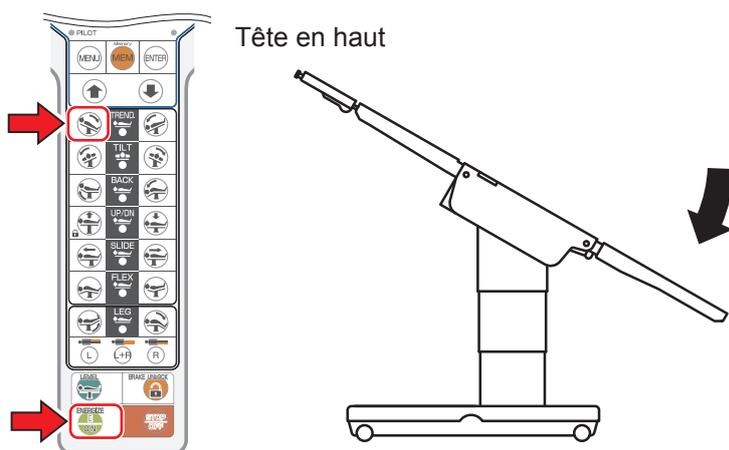


- En inclinant le plateau dans la position tête en bas, veillez à ne pas laisser le bord de l'appui-tête entrer en contact avec le sol. Cela risquerait de l'endommager.
- En inclinant le plateau dans la position tête en bas, veillez à ne pas laisser les poignées de fixation de l'appui-tête entrer en contact avec le piètement. Cela risquerait de l'endommager.



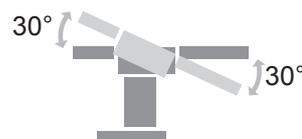
■ Position de Trendelenburg inversée (tête en haut)

1. Appuyez d'abord sur , puis sur .
- Le plateau se déplace en position tête en haut.



REMARQUE

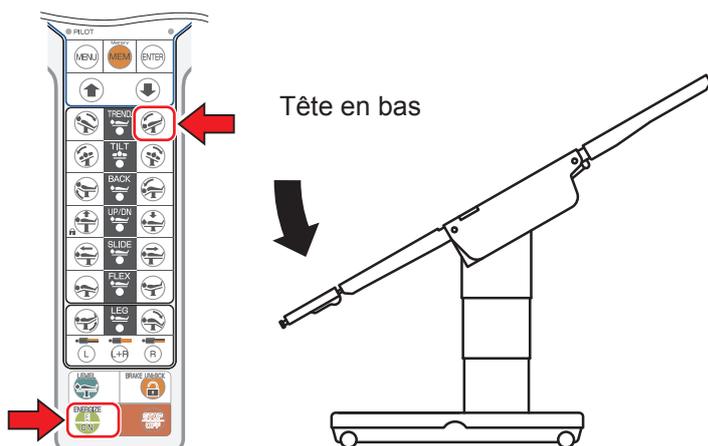
- L'angle maximal de la tête vers le haut est de 30° par rapport à la position de niveau.



- Lorsque vous utilisez une position de Trendelenburg opposée à la position de Trendelenburg actuelle, il s'arrête en position de niveau. Une fois arrêté, relâchez l'interrupteur et appuyez de nouveau dessus ; le plateau sera basculé jusqu'à l'angle maximal.

■ Position de Trendelenburg (tête en bas)

1. Appuyez d'abord sur , puis sur .
- Le plateau se déplace en position tête en bas.



REMARQUE

- L'angle maximal de la tête vers le bas est de 40 degrés par rapport à la position de niveau.



4.8 Basculement latéral du plateau



AVERTISSEMENT

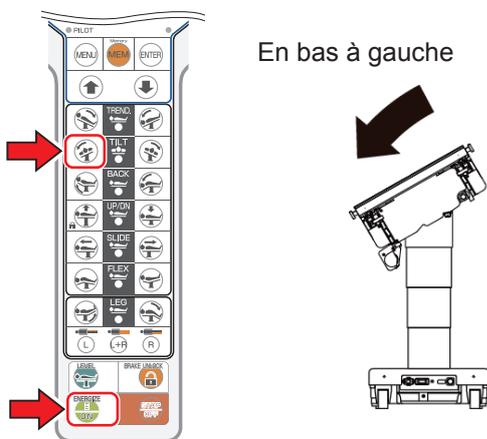
Lorsque vous basculez le plateau latéralement avec un patient sur la table d'opération, assurez-vous que la fixation de l'accessoire de la table d'opération Mizuho est utilisée.

Le patient risque de tomber de la table d'opération.

■ Basculement vers la gauche

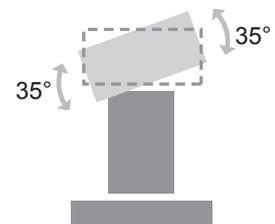
1. Appuyez d'abord sur , puis sur .

Le plateau bascule vers la gauche sur la vue à partir de la tête.



REMARQUE

- L'angle maximal en position basse à gauche est de 35° par rapport à la position de niveau.

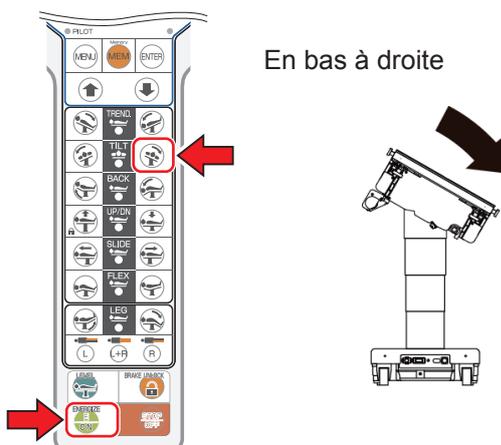


- Lorsque vous utilisez le basculement latéral dans la direction opposée à la position actuelle de basculement latéral, il s'arrête en position de niveau. Une fois arrêté, relâchez l'interrupteur et appuyez de nouveau dessus ; le basculement latéral atteindra l'angle maximal.

■ Basculement vers la droite

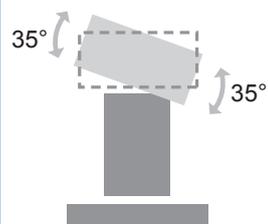
1. Appuyez d'abord sur , puis sur .

Le plateau bascule vers la droite sur la vue à partir de la tête.



REMARQUE

- L'angle maximal en position basse à droite est de 35° par rapport à la position de niveau.



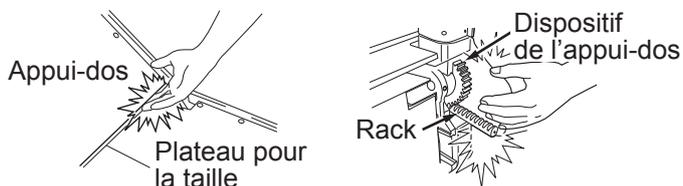
4.9 Basculement de l'appui-dos



AVERTISSEMENT

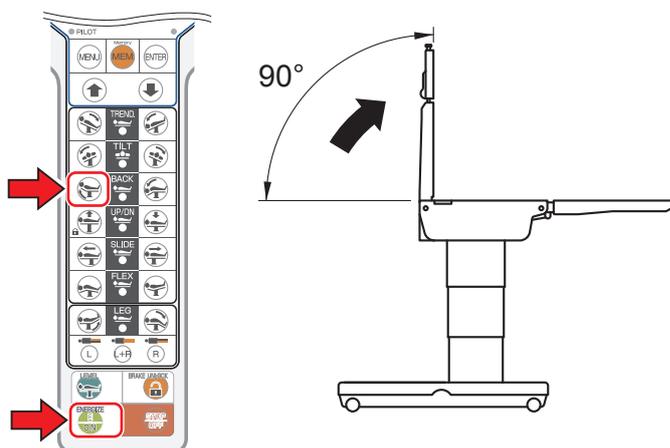
Éloignez vos mains de l'ouverture suivante pendant l'utilisation de la table.
Vous risqueriez de vous blesser.

- Ouverture entre l'appui-dos et l'appui-hanches
- Ouverture entre le dispositif de l'appui-dos et le rack



■ Déplacement vers le haut de l'appui-dos

1. Appuyez d'abord sur , puis sur .
L'appui-dos se déplace vers le haut.

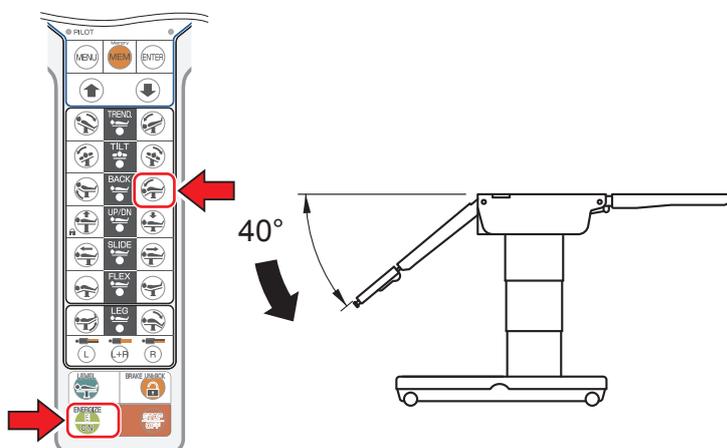


REMARQUE

- L'angle maximal en position haute de l'appui-dos est de 90° par rapport à la position de niveau.
- Lorsque le basculement de l'appui-dos est effectué dans la direction opposée à la position actuelle de basculement de l'appui-dos, il s'arrête en position de niveau. Une fois arrêté, relâchez l'interrupteur et appuyez de nouveau dessus ; le plateau sera incliné jusqu'à l'angle maximal.

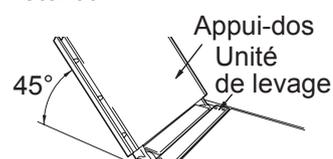
■ Déplacement vers le bas de l'appui-dos

1. Appuyez d'abord sur , puis sur .
L'appui-dos se déplace vers le bas.



REMARQUE

- L'angle maximal en position basse de l'appui-dos est de 40° par rapport à la position de niveau.
- Si le point central du plateau est glissé vers le côté des jambes depuis la position centrale, le signal sonore de la table d'opération peut retentir, et il peut s'arrêter de bouger puisquer l'appui-dos s'approche de la zone d'interférence. En faisant glisser le plateau de la position centrale vers le côté de la tête depuis le point central, l'appui-dos peut être abaissé davantage.
- L'appui-dos ne se déplace pas jusqu'à 45° ou plus haut en position de niveau lorsque l'unité de levage est en haut, et un signal sonore retentit.

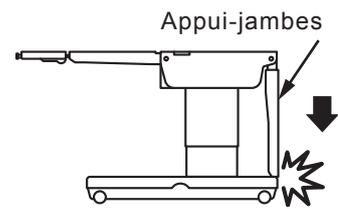


4.10 Changement de hauteur du plateau



N'abaissez pas la table lorsque les appui-jambes sont inclinés à 90°.

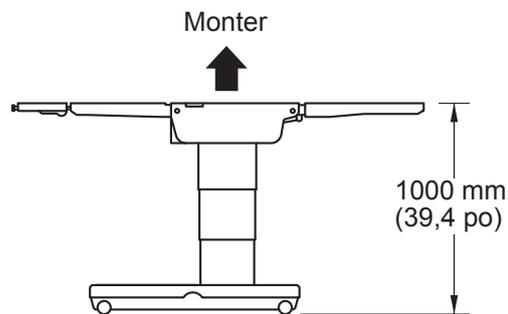
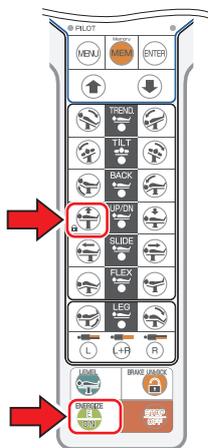
Les extrémités des appui-jambes peuvent entrer en contact avec le piétement et être endommagés.



■ Déplacement vers le haut du plateau

1. Appuyez d'abord sur , puis sur .

Le plateau se déplace vers le haut.



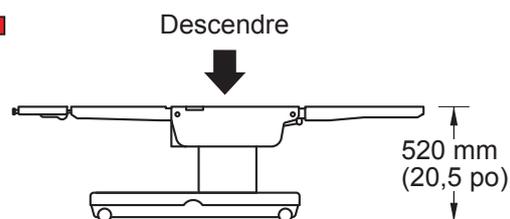
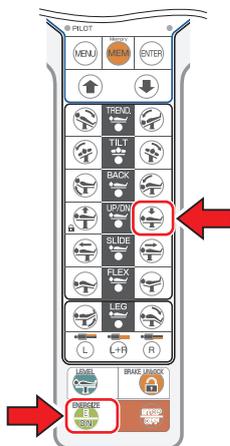
REMARQUE

La hauteur entre le sol et la surface supérieure du plateau peut aller jusqu'à 1 000 mm (39,4 po).

■ Déplacement vers le bas du plateau

1. Appuyez d'abord sur , puis sur .

Le plateau se déplace vers le bas.



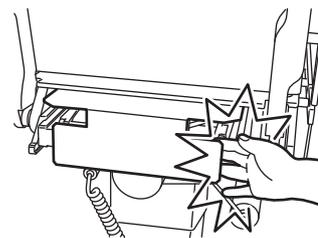
REMARQUE

- La hauteur entre le sol et la surface supérieure du plateau peut aller jusqu'à 520 mm (20,5 po).
- Si l'appui-dos/jambes est abaissé lorsque la table d'opération descend, le signal sonore de la table d'opération peut retentir, et elle peut s'arrêter de bouger puisqu'un plateau dos s'approche de la zone d'interférence. Avec l'appui-dos/jambes relevé, la table d'opération peut être abaissée encore davantage.
- Pendant qu'elle descend, la table d'opération s'arrête à une hauteur d'environ 620 mm. Si vous appuyez encore sur , la table d'opération peut être abaissée encore davantage.

4.11 Coulissement du plateau

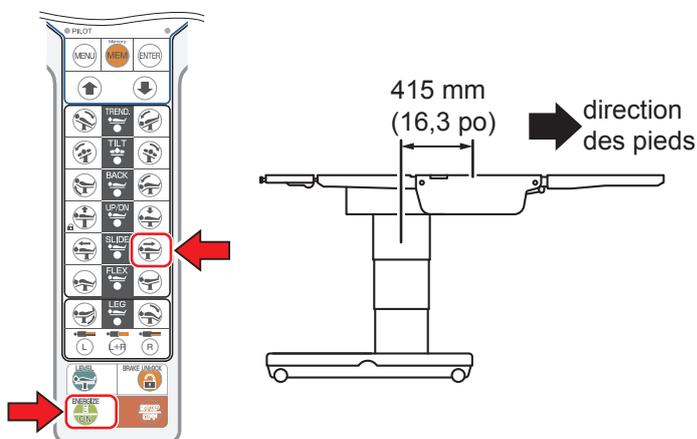


Éloignez vos mains de l'ouverture du cadre pendant l'utilisation de la table.
Vous risqueriez de vous blesser.



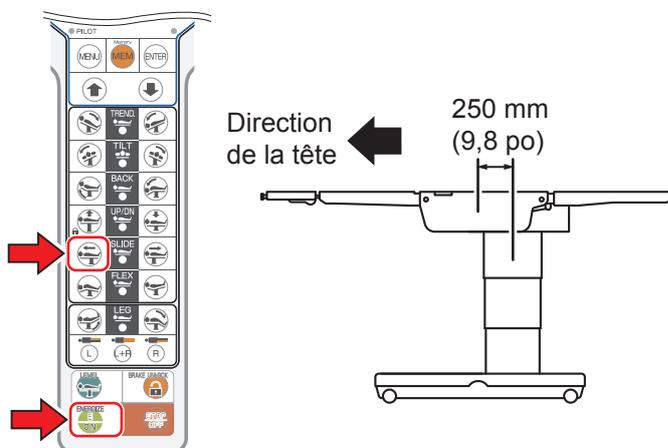
■ Coulissement dans la direction des pieds

1. Appuyez d'abord sur , puis sur .
Le plateau coulisse dans la direction des pieds.



■ Coulissement dans la direction de la tête

1. Appuyez d'abord sur , puis sur .
Le plateau coulisse dans la direction de la tête.

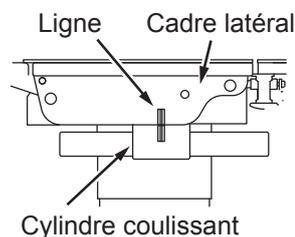


REMARQUE

- La course coulissante maximale depuis la position centrale du plateau est la suivante.

Direction des pieds	415 mm (16,3 po)
Direction de la tête	250 mm (9,8 po)

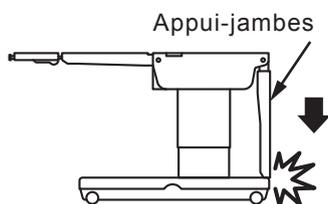
- Lorsque le plateau atteint la position centrale, le témoin de position de niveau/centrée du boîtier de commande s'allume.
- Le plateau s'arrête en position centrale lorsqu'il coulisse depuis le côté jambes ou le côté tête vers le côté inversé. Après l'arrêt, relâchez une fois l'interrupteur, puis appuyez de nouveau dessus, ce qui fait coulisser le plateau jusqu'à sa course maximale.
- Si l'appui-dos/jambes est abaissé lorsque la table d'opération coulisse, le signal sonore de la table d'opération peut retentir, et elle peut s'arrêter de bouger puisque le plateau dos/jambes s'approche de la zone d'interférence. Avec l'appui-dos/jambes relevé au-dessus de la position de niveau, la table d'opération peut coulisser davantage.
- La position centrale du plateau est celle dans laquelle la ligne du cadre latéral et la ligne du cylindre coulissant sont alignées.



4.12 Basculement de l'appui-jambes



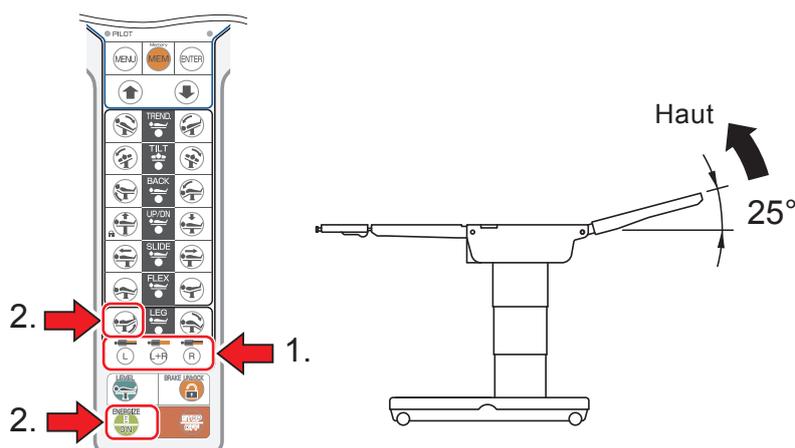
- N'exécutez pas la position Trendelenburg inversés avec l'appui-jambes abaissé. L'appui-jambes peut entrer en contact avec le piètement et entraîner une rupture.
- N'abaissez pas le plateau lorsque l'appui-jambes est abaissé. L'appui-jambes peut entrer en contact avec le piètement et entraîner une rupture.



■ Relever l'appui-jambes

1. Sélectionnez l'appui-jambes à abaisser.

2. Appuyez d'abord sur , puis sur .
L'appui-jambes se déplace vers le haut.



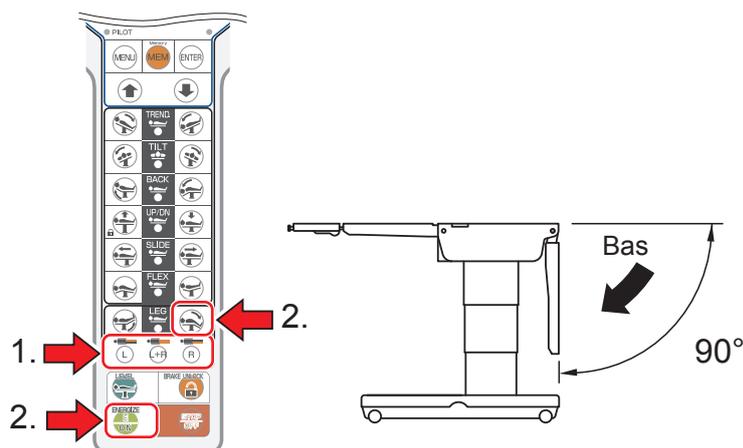
REMARQUE

- Si la Section jambe simple est fixée, l'étape 1 n'est pas nécessaire.
- L'inclinaison en position appui-jambes relevé peut atteindre 25° par rapport à la position de niveau.

■ Abaisser l'appui-jambes

1. Sélectionnez l'appui-jambes à abaisser.

2. Appuyez d'abord sur , puis sur .
L'appui-jambes se déplace vers le bas.



REMARQUE

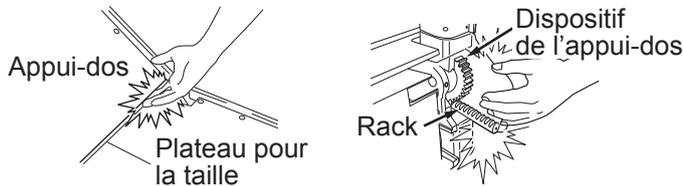
- Si la Section jambe simple est fixée, l'étape 1 n'est pas nécessaire.
- L'angle atteint en position appui-jambes abaissé peut atteindre 90° par rapport à la position de niveau.
- Si le point central du plateau est glissé côté tête depuis la position centrale, le signal sonore de la table d'opération peut retentir, et elle peut s'arrêter de bouger puisque l'appui-jambes s'approche de la zone d'interférence. En faisant glisser le plateau de la position centrale vers le côté de la jambes depuis le point central, l'appui-jambes peut être abaissé davantage.

4.13 Inclinaison ou réinclinaison du plateau



Éloignez vos mains des ouvertures suivantes pendant l'utilisation de la table.
Vous risqueriez de vous blesser.

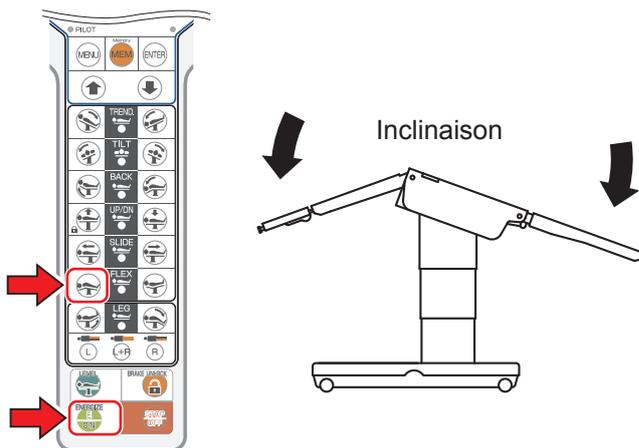
- Ouverture entre l'appui-dos et l'appui-hanches
- Ouverture entre le dispositif de l'appui-dos et le rack



■ Inclinaison du plateau

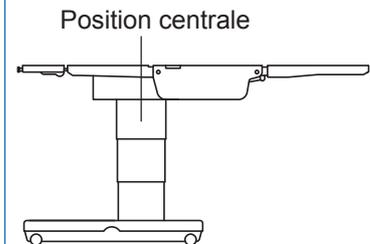
1. Appuyez d'abord sur , puis sur .

Le plateau pour le dos s'oriente vers le bas et le plateau pour la taille passe en position de Trendelenburg inversée (tête en haut).



REMARQUE

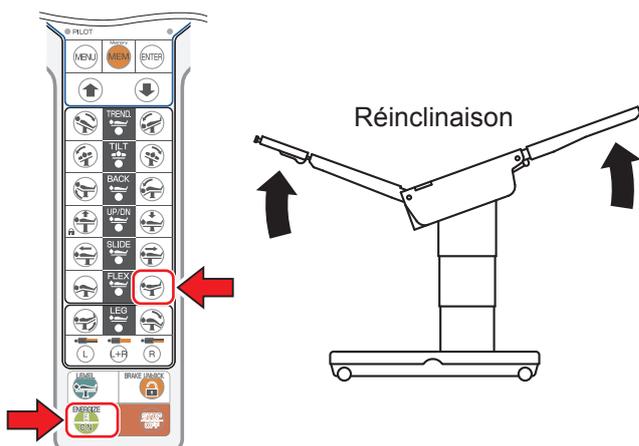
Si le point central du plateau est glissé vers le côté des jambes depuis la position centrale, le signal sonore de la table d'opération peut retentir, et elle peut s'arrêter de bouger puisque l'appui-dos pénètre dans la zone d'interférence. En faisant glisser le plateau de la position centrale vers le côté de la tête, l'appui-dos peut être abaissé.



■ Réinclinaison du plateau

1. Appuyez d'abord sur , puis sur .

Le plateau pour le dos s'oriente vers le haut et le plateau pour la taille passe en position de Trendelenburg (tête en bas).



REMARQUE

Lorsque l'unité de levage est en haut, la position de réinclinaison s'arrête dans la position où l'appui-dos est incliné à 45°. Lorsque l'unité de levage descend, l'appui-dos peut être incliné à 90° vers le bas.



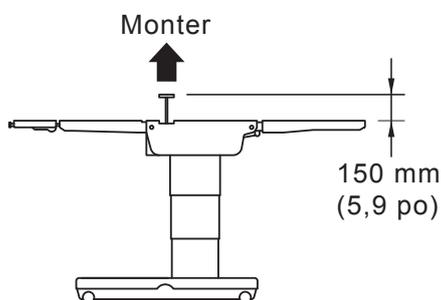
4.14 Modification de la hauteur de l'unité de levage (MOT-VS700UKIj uniquement)

■ Déplacement vers le haut de l'unité de levage

1. Appuyez d'abord sur **MENU**, puis sélectionnez **KIDNEY (Rein)** (levage).

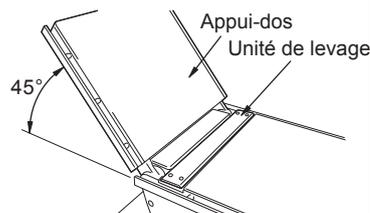
2. Appuyez d'abord sur **E ON**, puis sur **↑**.

L'unité de levage se déplace vers le haut.



REMARQUE

- La position de levage la plus haute est de 150 mm (5,9 po) depuis la surface du plateau.
- La position de levage la plus basse est au même niveau que la surface du plateau.
- Lorsque l'appui-dos est incliné à 45° ou plus au-dessus du niveau, l'unité de levage ne monte pas et le signal sonore retentit. Si l'appui-dos est incliné à 45° ou moins par rapport au niveau, l'unité de levage monte.

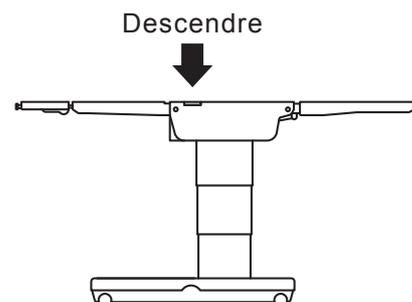


■ Déplacement vers le bas de l'unité de levage

1. Appuyez d'abord sur **MENU**, puis sélectionnez **KIDNEY (Rein)** (levage).

2. Appuyez d'abord sur **E ON**, puis sur **↓**.

L'appui-jambes se déplace vers le bas.



- Lorsque l'appui-dos est incliné à 45° ou plus par rapport à la position de réinclinaison, l'unité de levage ne monte pas et le signal sonore retentit. Lorsque l'appui-dos est incliné à 45° ou moins par rapport au niveau, l'unité de levage monte.
- Lorsque la table d'opération est en position « beach-chair » avec l'appui-dos à 45 degrés ou plus, l'unité de levage ne monte plus et l'alarme sonore retentit. Avec l'appui-dos abaissé à moins de 45 degrés, l'unité de levage peut être remontée.

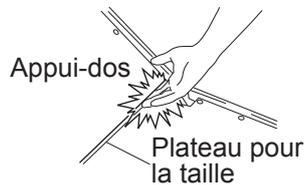
4.15 Beach-chair



AVERTISSEMENT

Éloignez vos mains de l'ouverture suivante pendant l'utilisation de la table.
Vous risqueriez de vous blesser.

- Ouverture entre l'appui-dos et l'appui-hanches

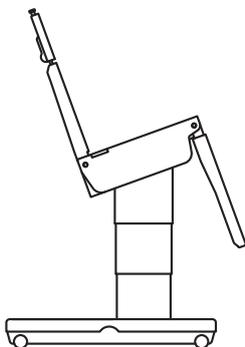
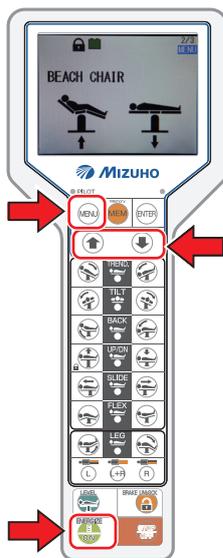


■ Beach-chair

1. Appuyez d'abord sur , puis sélectionnez BEACH CHAIR.

2. Appuyez d'abord sur , puis sur .

La table d'opération passe en position « beach-chair ».



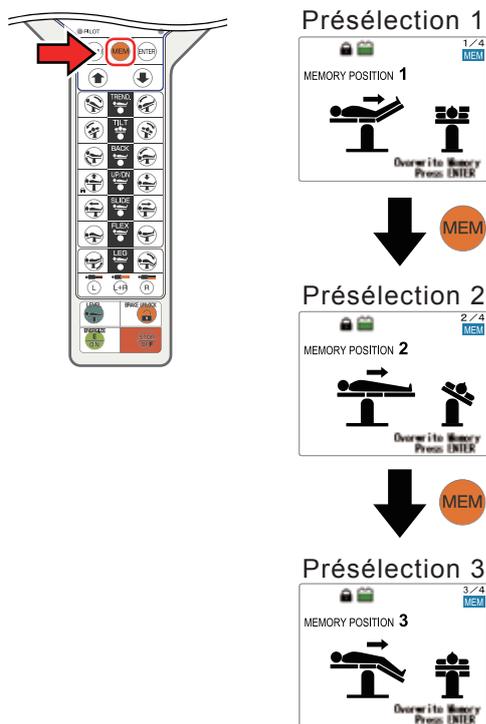
4.16 Mémorisation

En enregistrant une position arbitraire de la table d'opération dans la mémoire, la table d'opération peut reprendre facilement la position enregistrée.

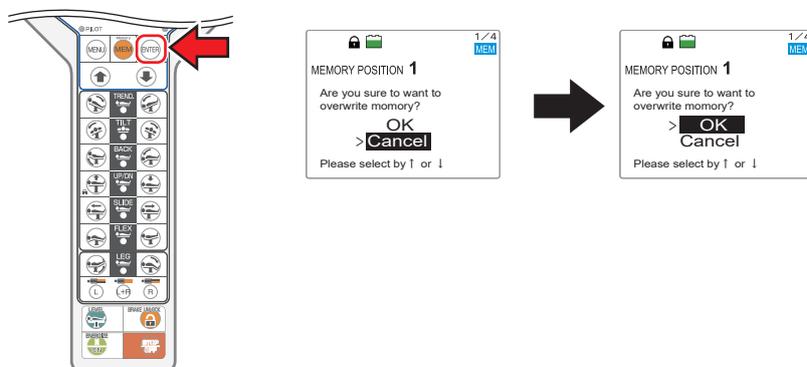
■ Mémoriser une position du plateau

● Mémoriser avec le boîtier de commande

1. Placez la table d'opération dans une position à mémoriser
2. Appuyez sur **MEM** à plusieurs reprises, jusqu'à atteindre la présélection souhaitée.



3. Appuyez sur **ENTER**.

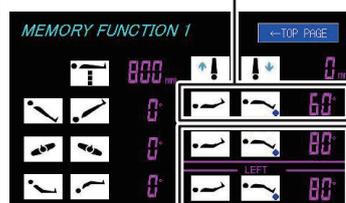


Le message "Overwrite memory 1?" (Écraser mémoire 1 ?) apparaît. Pour enregistrer la position actuelle, appuyez sur **MEM**, sélectionnez OK, puis appuyez de nouveau sur **ENTER**.

REMARQUE

- Vous pouvez mémoriser jusqu'à 3 positions.
- Lorsque vous écrasez une présélection existante, la position correspondant est effacée.
- Quant à l'appui-jambes, enregistrez celui qui est fixé depuis la double ou la simple section jambe. La position mémorisée à reproduire avec la double section jambe fixée est la valeur enregistrée avec la double section jambe fixée. La position mémorisée à reproduire avec la simple section jambe fixée est la valeur enregistrée avec la simple section jambe fixée.

Mémorisation de la section jambes en une partie

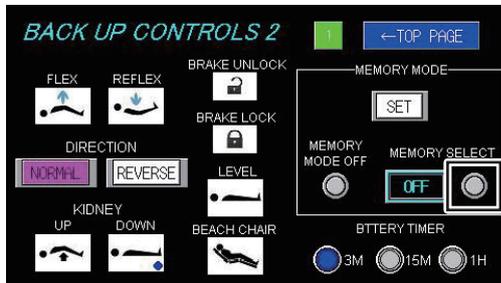


Mémorisation de la section jambes en deux parties

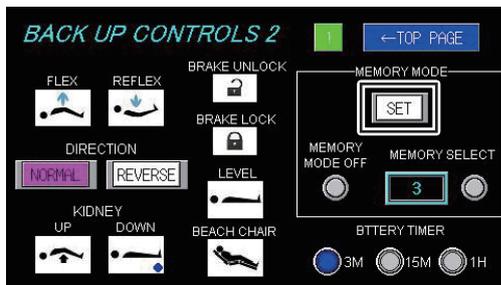
- En mode inversé, aucune position ne peut être mémorisée.

● Mémoriser avec la console tactile

1. Placez la table d'opération dans une position à mémoriser
2. Appuyez sur MEMORY SELECT (Sélection mémoire) à plusieurs reprises, jusqu'à atteindre la présélection souhaitée.



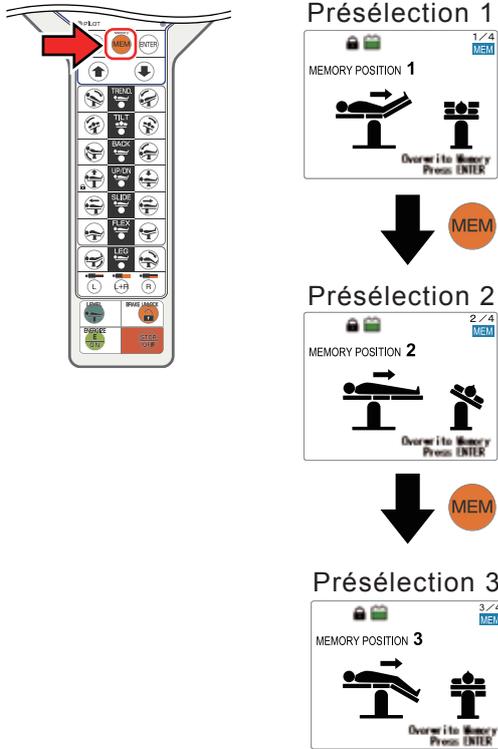
3. Si le numéro de mémoire que vous souhaitez enregistrer apparaît, appuyez sur SET.



■ Reproduire une position mémorisée

● Reproduire avec le boîtier de commande

1. Appuyez sur **MEM** à plusieurs reprises, jusqu'à atteindre la présélection souhaitée.



REMARQUE

En mode inversé, aucune mémoire ne fonctionne.

REMARQUE

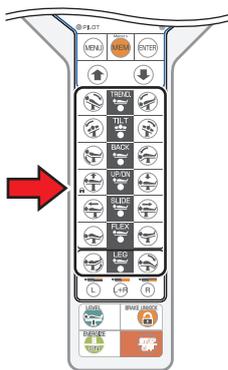
Pour fermer le mode de mémorisation, appuyez sur



2. Appuyez sur **ON**.

L'interrupteur de fonction associé à la copie de la position s'allume.

3. Maintenez le bouton allumé enfoncé jusqu'à immobilisation du plateau.



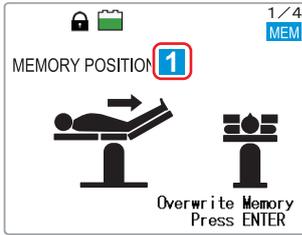
L'interrupteur de fonction actionné s'éteint.

REMARQUE

Ne s'allume pas en utilisation sans fil (Bluetooth).

4. Répétez l'étape 3 jusqu'à extinction de l'ensemble des interrupteurs de fonction.

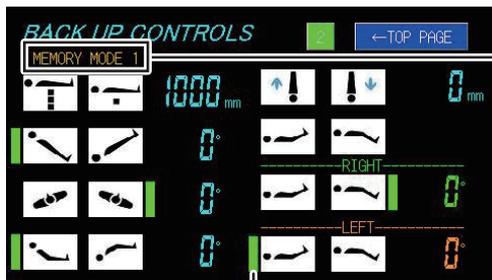
Lorsque le plateau atteint la position cible, le numéro associé à MEMORY POSITION devient bleu.



● Reproduire avec la console tactile

1. Appuyez sur MEMORY SELECT (Sélection mémoire) à plusieurs reprises, jusqu'à atteindre la présélection de votre choix.

Un guide mémoire apparaît à côté du bouton de fonction nécessaire pour reproduire la position.



S'affiche dans le mode de mémorisation

Guide mémoire

2. Appuyez sur le bouton jusqu'à ce que le guide mémoire disparaisse.

La position de mémoire est reproduite.

REMARQUE

Si vous appuyez sur MEMORY MODE OFF (Mode mémorisation désactivé), le mode normal est restauré.

REMARQUE

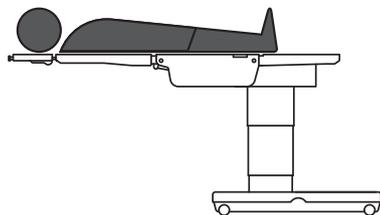
En fonctionnement avec la console tactile, la table d'opération ne s'arrête pas temporairement dans la position enregistrée.

4.17 Mode inversé

Lorsqu'un patient est placé dans une orientation tête-pied inversée, le mode inversé permet l'opération en référence à la tête du patient.



L'appui-tête peut être fixé à l'appui-dos et à la Section jambe simple (Mode inversé) uniquement.



Charge admissible : 135 kg (298 lb)

4

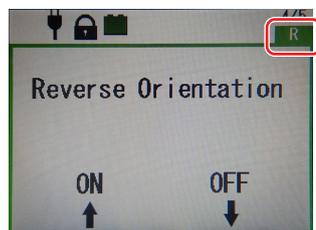
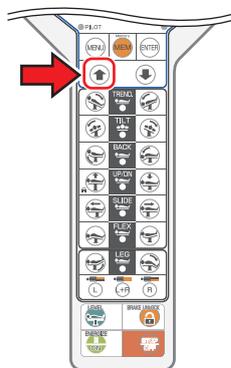
Fonctionnement

■ Activer le mode inversé (uniquement lorsque la Section jambe simple est fixée)

1. Appuyez sur  et sélectionnez le mode inversé (Orientation inversé).

2. Appuyez sur .

Le mode inversé est activé et un cadre vert apparaît.



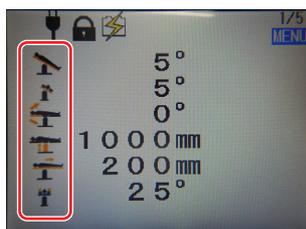
REMARQUE

Si l'appui-tête est fixé à l'appui-dos ou à la section jambe simple, alors le mode inversé est activé.

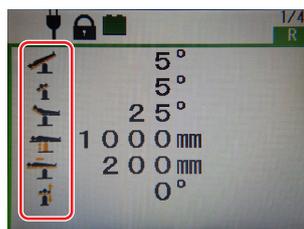
Le sens de l'inclinaison latérale, la position Trendelenburg et le coulissement s'inversent et les icônes de l'appui-dos et de l'appui-tête échangent leur place.

L'opération se transforme en une opération avec la tête du patient placée sur l'appui-jambe.

Mode normal



Mode inversé

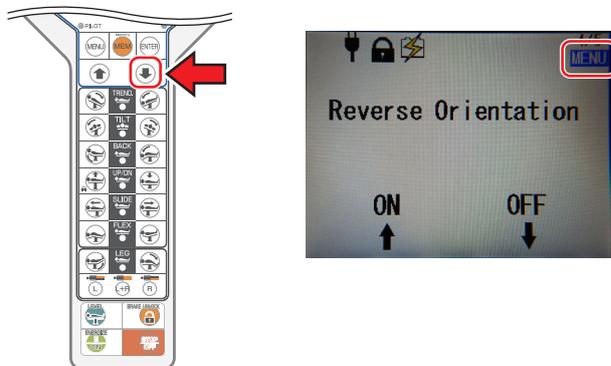


■ Désactiver le mode inversé

1. Sélectionnez  et le mode inversé (Orientation inversé).

2. Appuyez sur .

Le mode inversé est désactivé.



ATTENTION

Le mode inversé désactive les fonctions suivantes.

- Inclinaison
- Réinclinaison
- Beach-chair

De plus, le mode inversé ne peut pas être utilisé dans les conditions ci-dessous.

- En cas d'utilisation de la double section jambe
La page ci-dessus n'apparaît pas.
- En cas d'utilisation de la mémoire
La page ci-dessus n'apparaît pas.
- En cas d'utilisation de la console tactile
Seul le fonctionnement normal est disponible.
- En cas d'utilisation de la pédale de commande
Seul le fonctionnement normal est disponible.
- Fonctionnement via la communication infrarouge sans fil
Le fonctionnement infrarouge sans fil est désactivé en mode inversé.

REMARQUE

Le mode inversé est conservé même après la mise hors tension de l'alimentation. Désactivez le mode inversé, s'il n'est pas nécessaire. Le mode inversé se désactive lors de l'utilisation de la double section jambe.

REMARQUE

L'utilisation en mode inversé restreint la gamme de mouvements ci-dessous.

- Position de Trendelenburg
Tête en bas : 30°
Tête en haut : 40°
- Basculement appui-dos
Haut : 25°
Bas : 90°
- Basculement appui-jambes
Haut : 90°
Bas : 40°
- Coulisement
Vers la tête : 415 mm
Vers les jambes : 250 mm

D'autres opérations activent les mêmes en mode normal.

4.18 Retour à la position de niveau

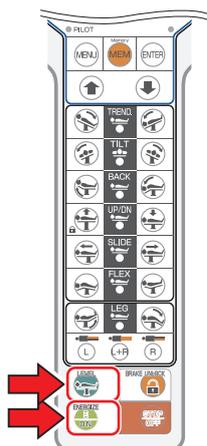
■ Retour du plateau à la position de niveau

1. Appuyez d'abord sur , puis sur .

Le plateau exécute les positions de Trendelenburg, de basculement latéral, d'inclinaison de l'appui-dos, d'inclinaison de l'appui-jambes, beach-chair et de levage (MOT-VS700UKij uniquement), puis revient en position de niveau.

REMARQUE

Les fonctions de levage, de coulissement et de freinage sont inopérantes.



4.19 Réglage de l'appui-tête

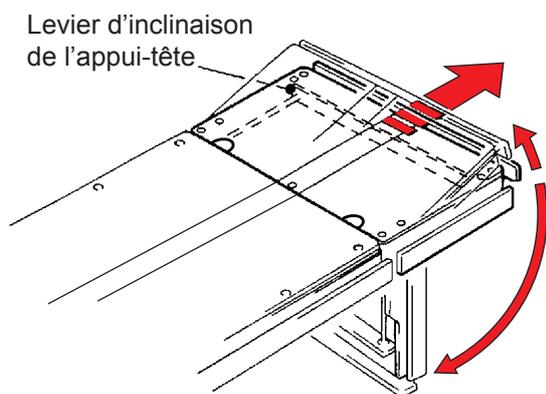
L'appui-tête peut être incliné par incréments de 15°, dans 4 positions différentes vers le haut (maximum 60°) et 6 positions différentes vers le bas (maximum 90°). L'appui-tête peut également être détaché.



- Assurez-vous que la molette de fixation de l'appui-tête est bien serré. En cas de déplacement de l'appui-tête, le patient peut se blesser.
- L'appui-tête pèse 6 kg (13 lb). Soyez vigilant lorsque vous le manipulez. Il risque de tomber et de provoquer des dommages ou des blessures.

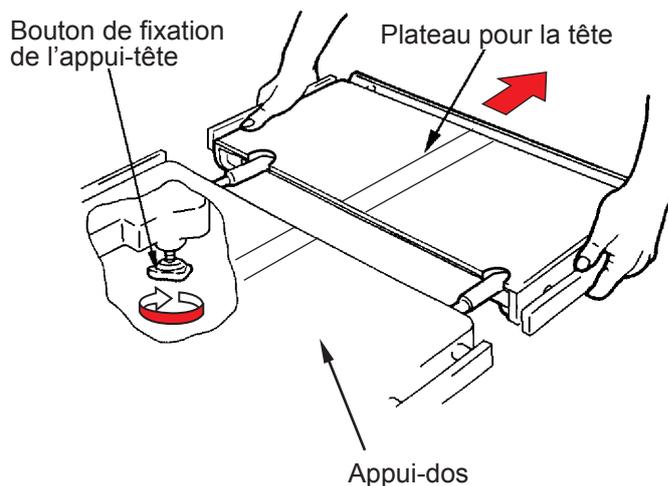
■ Inclinaison de l'appui-tête

1. Tirez le levier d'inclinaison de l'appui-tête dans la direction de la tête. L'appui-tête peut être incliné vers le haut et vers le bas. Lorsque le levier est relâché, l'appui-tête est fixé dans cette position.



■ Dépose de l'appui-tête

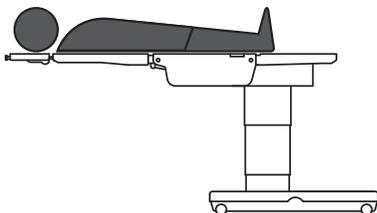
1. Desserrez les deux boutons de fixation de l'appui-tête sous l'appui-dos ou la simple section jambe (la figure montre l'appui-dos).
2. Tenez fermement les deux côtés de l'appui-tête et tirez-le tout droit.



■ Fixation de l'appui-tête



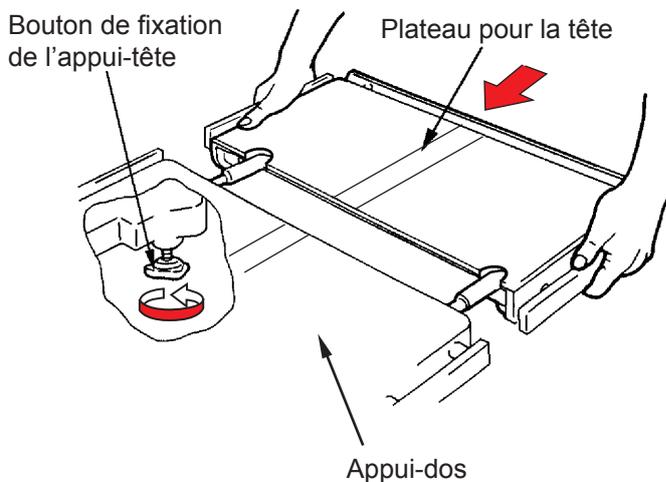
- Assurez-vous que le bouton de fixation de l'appui-tête est bien serré. En cas de déplacement de l'appui-tête, le patient peut se blesser.
- L'appui-tête peut être fixé à l'appui-dos et à la Section jambe simple uniquement.



4

Fonctionnement

1. Tenez fermement les deux côtés de l'appui-tête, alignez et insérez les axes d'insertion de l'appui-tête dans le trou d'insertion de l'appui-dos ou la Section jambe simple (en mode inversé).
2. Vérifiez que l'appui-tête est inséré en toute sécurité et serrez les boutons de fixation à droite et à gauche (la figure montre l'appui-dos).



- Insérez l'appui-tête dans l'appui-dos ou la Section jambe simple. Si vous utilisez la table d'opération alors que l'appui-tête n'est pas inséré totalement, elle risque d'être endommagée.
- Avant d'abaisser la table ou de la placer en position Trendelenburg inversée, vérifiez l'absence de tout équipement sous les appui-jambes. Si les appui-jambes entrent en contact avec des équipements qui doivent être soumis à une force excessive, l'arbre d'insertion de l'appui-jambes risque d'être endommagé.
- Ne laissez pas la table d'opération bouger en même temps que l'appui-tête lorsque celui-ci est retiré de la table d'opération. Il risque de tomber et de provoquer des dommages ou des blessures.

4.20 Pose/dépose de l'appui-dos

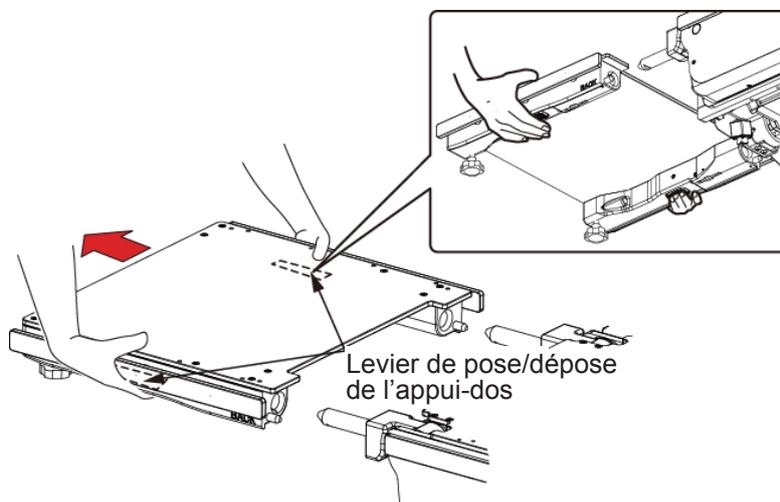
L'appui-dos est amovible.

■ Dépose de l'appui-dos



- Assurez-vous que l'appui-dos est bien inséré. En cas de déplacement de l'appui-dos, le patient peut se blesser.
- L'appui-dos standard pèse 8 kg (18 lb). Soyez vigilant lorsque vous le manipulez. Il risque de tomber et de provoquer des dommages ou des blessures.
- Ne déposez pas l'appui-dos alors que l'appui-tête y est inséré. Si l'appui-dos dans lequel l'appui-tête est inséré est déposé, l'appui-tête risque de tomber et de provoquer des blessures.

1. Tirez simultanément sur les leviers de pose/dépose placés dans la partie inférieure de l'appui-dos.
2. Tout en continuant de tirer sur les deux leviers de de pose/dépose, maintenez fermement les deux côtés de l'appui-dos et tirez-le tout droit.

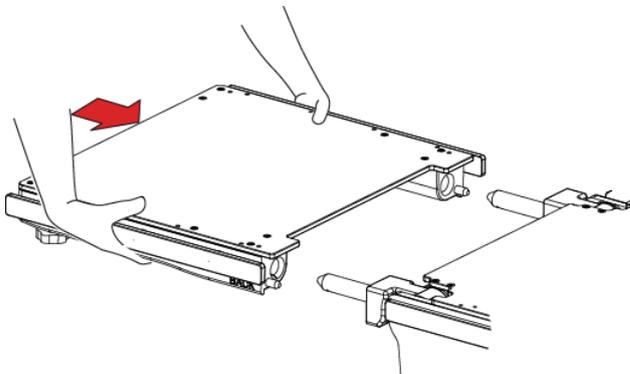
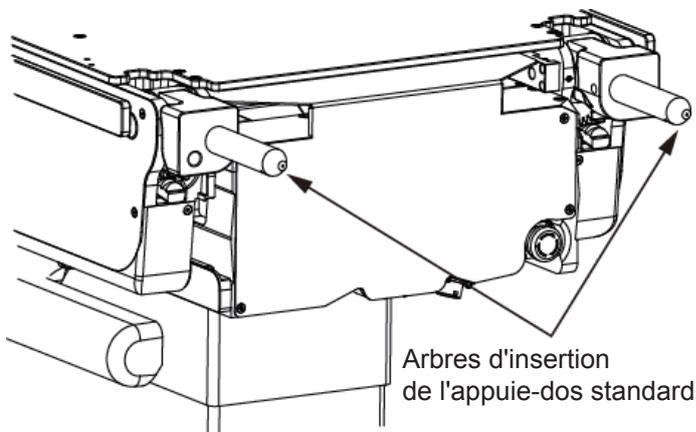


■ Fixation de l'appui-dos



- Assurez-vous que l'appui-dos est bien inséré. En cas de déplacement de l'appui-dos, le patient peut se blesser.
- L'appui-dos standard pèse 8 kg (18 lb). Soyez vigilant lorsque vous le manipulez. Il risque de tomber et de provoquer des dommages ou des blessures.

1. Assurez-vous que les arbres d'insertion de l'appui-dos sont de niveau, puis insérez l'appui-dos dans les arbres d'installation.



2. Tirez sur l'appui-dos pour vous assurer qu'il est bien inséré.

REMARQUE

- Vous pouvez installer les accessoires spécialisés en option sur les axes d'insertion de l'appui-dos. Pour plus d'informations, reportez-vous aux manuels d'instructions des accessoires.
- Si l'appui-dos est utilisé alors qu'il est détaché, les arbres d'insertion droit et gauche de l'appui-dos développeront un déplacement de position, avec pour résultat que l'appui-dos ne pourra pas être fixé.

4.21 Régler la double section jambe (en option)

La double section jambe sont extensibles vers l'extérieur et amovibles.

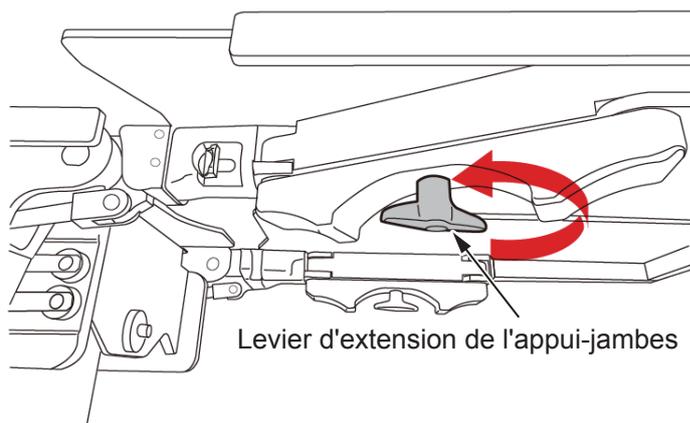
■ Extension des appui-jambes

L'appui-jambes peut être ouvert vers l'extérieur jusqu'à 42 degrés (centrage autour du premier ou du second joint).

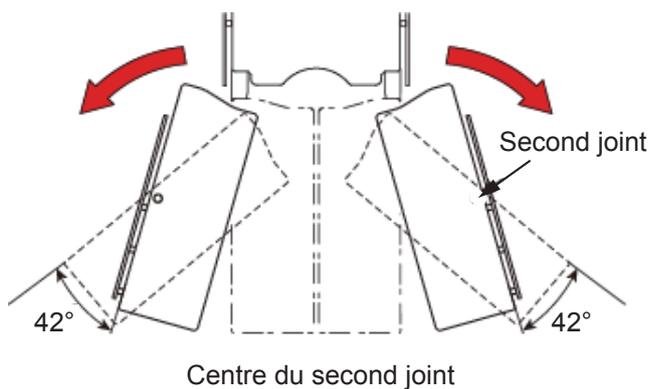
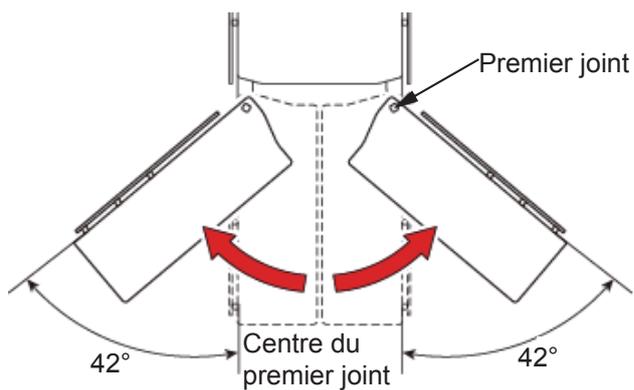


- Ne mettez pas les doigts dans le champ opératoire lors de l'extension de l'appui-jambes. Vous risqueriez de vous blesser.
- Assurez-vous le levier d'extension du plateau pour les jambes est verrouillé. Si les appui-jambes se déplacent avec le levier mal serré, le patient peut se blesser.

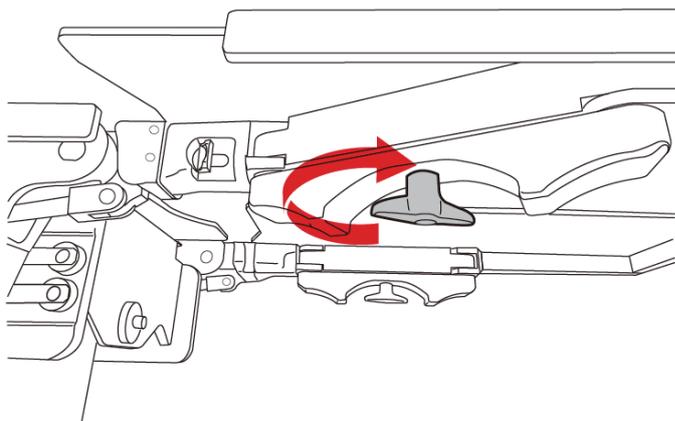
1. Tournez le bouton d'ouverture de la partie inférieure de l'appui-jambe dans la direction indiquée par la flèche pour déverrouiller l'appui-jambe.



- 2. Déplacez les appui-jambes manuellement dans la position souhaitée.**



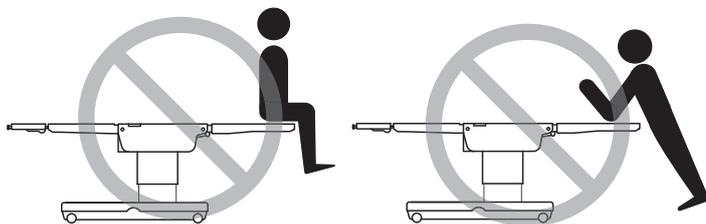
- 3. Tournez le bouton d'ouverture de la partie inférieure de l'appui-jambe dans la direction indiquée par la flèche pour verrouiller l'appui-jambe.**



■ Dépose de l'appui-jambes

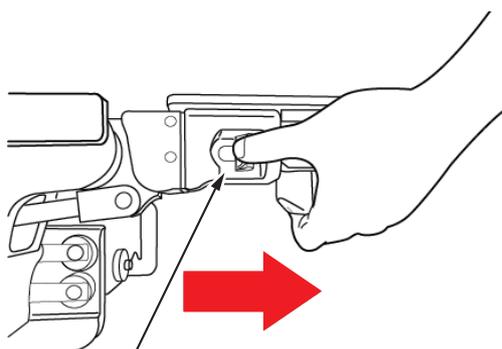


- Ne vous asseyez pas et ne vous appuyez pas sur l'extrémité de l'appui-jambes. Vous risqueriez de basculer et de vous blesser.



- Après avoir fixé l'appui-jambes, vérifiez toujours que l'appui-jambe est inséré en toute sécurité en poussant l'appui-jambes d'avant en arrière. Le déplacement de l'appui-jambes peut blesser le patient.
- Comme la double section jambe pèse 8,5 kg (19 lb), faites attention lorsque vous les manipulez. Elle risque de tomber et de provoquer des dommages ou des blessures.

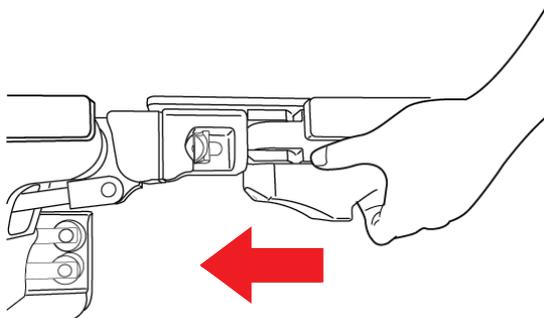
1. Tenez fermement l'appui-jambes pour l'extraire, en tirant sur le levier de déblocage de l'appui-tête.



Levier de pose/dépose de l'appui-jambes

■ Fixation des appui-jambes

1. Maintenez fermement les appui-jambes et alignez les axes d'insertion de l'appui-jambes sur les trou d'insertion, puis insérez les appui-jambes.



2. Vérifiez que l'appui-jambe est inséré en toute sécurité en tirant sur l'appui-jambe.
3. Fixez l'appui-jambes pour l'autre côté de la même façon.

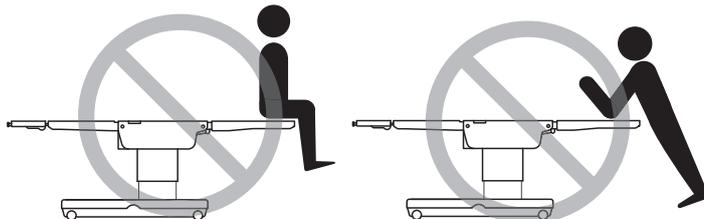
4.22 Pose/dépose de la Section jambe simple (en option)

La section jambe simple est amovible.

■ Dépose de l'appui-jambe

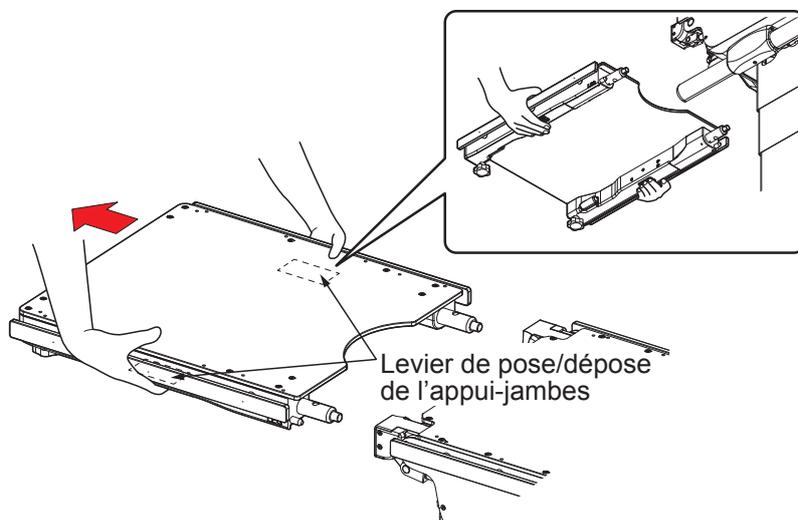


- Ne vous asseyez pas et ne vous appuyez pas sur l'extrémité de l'appui-jambes. Vous risqueriez de basculer et de vous blesser.



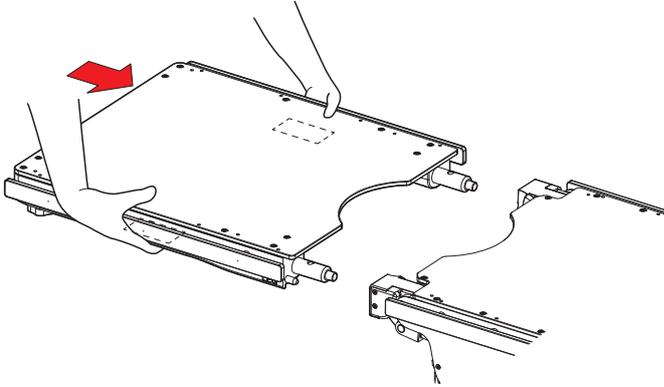
- Après avoir fixé l'appui-jambes, vérifiez toujours que que l'appui-jambe est inséré en toute sécurité en poussant l'appui-jambes d'avant en arrière. Le déplacement de l'appui-jambes peut blesser le patient.
- La Section jambe simple pèse 10 kg (22 lb). Soyez vigilant lorsque vous le manipulez. Elle risque de tomber et de provoquer des dommages ou des blessures.

1. Tirez simultanément vers le haut les deux leviers de fixation de l'appui-jambes à droite et à gauche de la partie inférieure.
2. Tirez et tenez fermement les leviers de fixation de l'appui-jambes, tenez fermement les deux côtés de l'appui-jambes et tirez-le tout droit.



■ Fixation de l'appui-jambes

1. Maintenez fermement les appui-jambes et alignez les axes d'insertion de l'appui-jambes sur les trou d'insertion, puis insérez les appui-jambes.



2. Vérifiez que l'appui-jambe est inséré en toute sécurité en tirant sur l'appui-jambe.

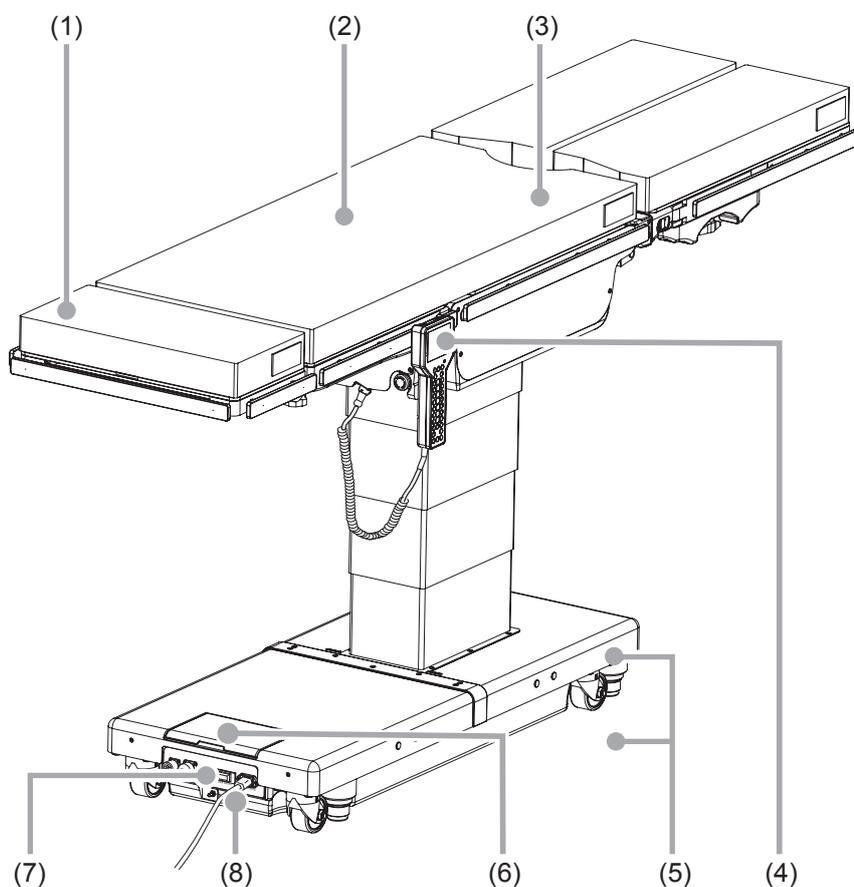
5. Maintenance et inspection

5.1 Inspection avant et après utilisation



Assurez-vous que les composants suivants sont inspectés avant et après leur utilisation. En cas d'anomalie, demandez une réparation à votre distributeur ou à Mizuho. Sinon, des problèmes peuvent survenir lors d'une intervention chirurgicale.

Inspectez les composants suivants. En cas de problème, demandez une réparation à votre distributeur ou à Mizuho.



(1) Matelas

● Avant utilisation

- Vérifiez que les matelas n'ont subi aucun dommage.

● Après utilisation

- Vérifiez que les matelas n'ont subi aucun dommage et qu'ils sont exempts de saletés.

(2) Réaction du plateau

● Avant utilisation

- Vérifiez la réaction de tous les éléments de la table lorsque vous secouez légèrement les deux extrémités de l'appuie-dos.

(3) Éléments de la table

● Avant utilisation

- Vérifiez que les éléments de la table n'ont subi aucun dommage.

● Après utilisation

- Vérifiez que les éléments de la table n'ont subi aucun dommage et qu'ils sont exempts de saletés.

(4) Boîtier de commande

● Avant utilisation

- Appuyez sur les interrupteurs du boîtier de commande pour voir si toutes les fonctions sont opérationnelles.

(5) Fuite d'huile

● Avant et après utilisation

- Vérifiez la présence éventuelle d'huile hydraulique à la surface du piètement ou sur le sol.

(6) Batterie

● Avant utilisation

- Contrôlez si la batterie a été chargée.

(7) Interrupteur d'alimentation

● Avant utilisation

- Mettez l'unité sous tension pour voir si le voyant d'alimentation s'allume.

(8) Prise et cordon d'alimentation

● Avant utilisation

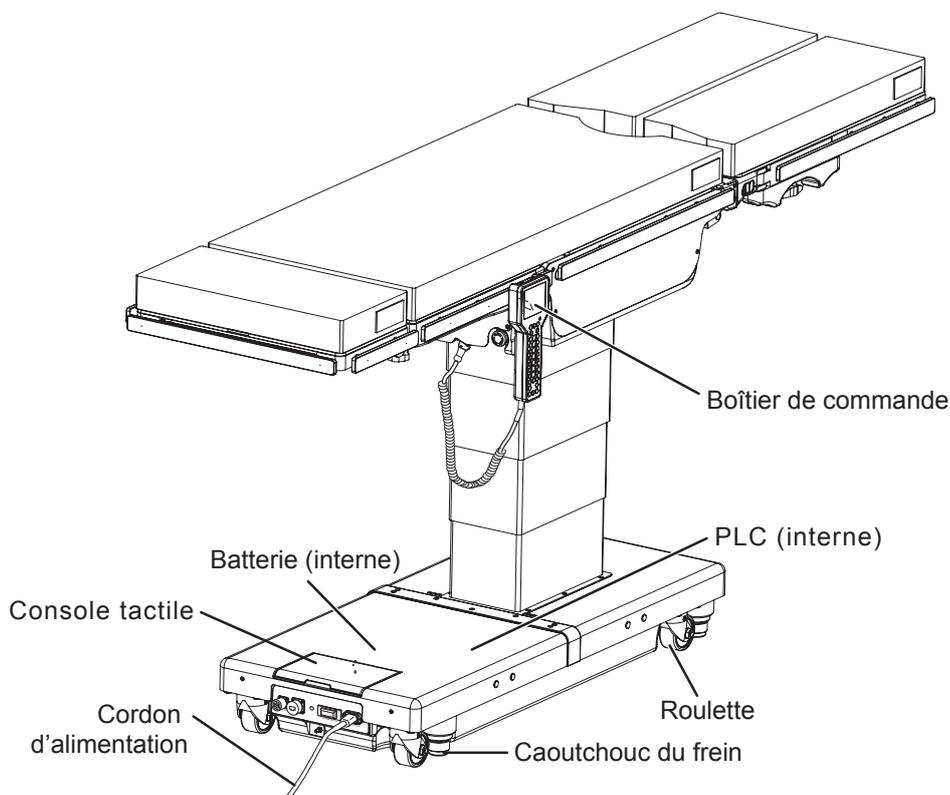
- Vérifiez que le cordon d'alimentation ne présente pas de fil dénudé et que la prise n'a subi aucun dommage.

5.2 Pièces à remplacer périodiquement

Mizuho spécifie que les pièces suivantes doivent être remplacées périodiquement pour assurer la sécurité d'utilisation.

Le délai de remplacement est une moyenne approximative. Le remplacement plus précoce d'une pièce peut être requis selon les conditions et/ou la fréquence d'utilisation.

Demandez les pièces de rechange à votre distributeur ou à notre service après-vente.



Pièces	Délai de remplacement (années)
Batterie	5
Boîtier de commande	4 à 6
Roulette	5 à 7
Caoutchouc du frein	3 à 5
Cordon d'alimentation	5 à 7
Batterie rechargeable (Boîtier de commande)	2 à 3
Batterie (Console tactile)	5
Batterie (PLC)	5

REMARQUE

Les délais indiqués ci-dessus sont estimatifs. Le délai de remplacement peut dépendre des conditions et/ou de la fréquence d'utilisation.

5.3 Informations sur la version du logiciel

Les informations sur la version du logiciel de commande installé dans la table d'opération peuvent être vérifiées à l'aide de l'étiquette apposée directement sur le micro-ordinateur embarqué.



Les informations sur la version du logiciel s'adressent principalement au personnel d'entretien et de maintenance, le cas échéant. Pour confirmation, ouvrez le cache du piètement et accédez au tableau de commande.

5.4 Port LAN

■ Spécification du matériel

● Spécification de base

10BASE-T et 100BASE-TX

● Réseau interne

Les ports LAN externes sont connectés au contrôleur principal de la table d'opération et au contrôleur de l'interface de la console tactile via le hub Ethernet de la table d'opération.

■ Spécification fonctionnelle

● Maintenance

Les ports LAN externes sont utilisés pour acquérir des informations de maintenance telles que le journal d'exploitation de la table d'opération.

● Connexion avec des systèmes externes

La table d'opération ne prend pas en charge les connexions avec des appareils ou systèmes externes généraux. Le fonctionnement des connexions avec des appareils ou des systèmes autres que ceux autorisés par MIZUHO n'est pas garanti. Si vous souhaitez vous connecter avec un réseau ou des appareils externes, veuillez nous contacter.

● Paramètres IP par défaut

Contrôleur principal de la table d'opération

- Adresse IP : 192,168. 3,250
- Masque de sous-réseau : 255 255 255. 0

Contrôleur d'interface de la console tactile

- Adresse IP : 192,168. 3. 1
- Masque de sous-réseau : 255 255 255. 0

■ Spécification Bluetooth

● Spécification de base

Bluetooth, version v4.1

■ Spécification fonctionnelle

● Connexion sans fil avec le boîtier de commande

La communication sans fil via Bluetooth est utilisée pour la communication des données entre la table d'opération et le boîtier de commande. La connexion avec les appareils Bluetooth en général n'est pas prise en charge.

■ Précautions

Si la communication sans fil est réglée sur le mode Bluetooth, la communication des données entre la table d'opération et le boîtier de commande passe à la communication sans fil via Bluetooth.

N'utilisez pas cette fonction si le règlement de votre établissement interdit les communications sans fil.

De plus, n'utilisez pas la communication sans fil via Bluetooth dans le cas où des appareils médicaux utilisés ensemble pourraient être affectés par les ondes radio. L'utilisation de la communication sans fil via Bluetooth pourrait affecter d'autres appareils médicaux, telles que les interférences des ondes radio.

6. Spécifications

6.1 Tableau des spécifications

Nom du produit		Table d'opération MOT-VS700UI	Table d'opération MOT-VS700UKI	
Fonctions électromotrices	Plage d'élévation	Plus élevée	1000 mm ± 10 mm (39,4 po)	
		Plus basse	520 mm ± 10 mm (20,5 po)	
	Angle de position de Trendelenburg	Tête en bas	40° ± 2°	
		Tête en haut	30° ± 2°	
	Angle de basculement latéral	En bas à droite	35° ± 2°	
		En bas à gauche	35° ± 2°	
	Angle d'inclinaison de l'appui-dos	Haut	90° ± 2°	
		Bas	40° ± 2°	
	Coulissement : Remarque 1	Direction de la tête	250 mm ± 10 mm (9,8 po)	
		Direction des pieds	415 mm ± 10 mm (16,3 po)	
	Angle d'inclinaison de l'appui-jambes	Haut	25° ± 2°	
		Bas	90° ± 5°	
	Inclinaison		Inclinaison / Réinclinaison	
	Unité de levage	Plus élevée	-	150 mm ± 2mm (5,9 po)
	Retour à la position de niveau		Trendelenburg / Basculement latéral / Inclinaison de l'appui-dos / Inclinaison de l'appui-jambes / Inclinaison / « Beach-chair »	Trendelenburg / Basculement latéral / Inclinaison de l'appui-dos / Inclinaison de l'appui-jambes / Inclinaison / « Beach-chair » / Levage
	Autres		« Beach-chair », Verrouillage/déverrouillage de la table	
Dispositifs de commande	Boîtier de commande	Élévation, Position de Trendelenburg, Basculement latéral, Inclinaison de l'appui-dos, Inclinaison de l'appui-jambes, Coulissement, « Beach-chair », position de niveau, Frein, Interrupteur E, Marche/arrêt	Élévation, Position de Trendelenburg, Basculement latéral, Inclinaison de l'appui-dos, Inclinaison de l'appui-jambes, Coulissement, Inclinaison, « Beach-chair », Levage, position de niveau, Frein, Interrupteur E, Marche/arrêt	
	Console tactile	Élévation, Position de Trendelenburg, Basculement latéral, Inclinaison de l'appui-dos, Inclinaison de l'appui-jambes, Coulissement, Inclinaison, « Beach-chair », position de niveau, Frein	Élévation, Position de Trendelenburg, Basculement latéral, Inclinaison de l'appui-dos, Inclinaison de l'appui-jambes, Coulissement, Inclinaison, « Beach-chair », position de niveau, Frein	
	Pédale de commande : Remarque 2	Déclive, Basculement latéral, Levage, Déplacement latéral		
	Interrupteur d'arrêt d'urgence	Arrêt		

Fonctions manuelles	Angle d'inclinaison de l'appui-tête	Haut	60°		
		Bas	90°		
	Angle d'extension de l'appui-jambes (Section jambe simple uniquement)		Premier joint :42° (un pour la gauche et un pour la droite) Second joint :42° (un pour la gauche et un pour la droite)		
	Détachement		Plateau pour la tête/Plateau pour le dos/Plateau pour les jambes (gauche/droite)		
Autres		Cadran de déverrouillage du frein d'urgence			
Classement	Classification selon la norme 60601-1		Équipement de classe 1/Équipement de type B/IPX4 (équipement d'alimentation interne : Remarque 3)		
	Tension d'alimentation nominale		CA 100-240 V		
	Fréquence d'alimentation nominale		50-60 Hz		
	Alimentation sur batterie		CC 24 V		
	Entrée alimentation		600 VA		
	Tension opérationnelle		CC 24 V		
	Cycle de service		3 min marche, 7 min arrêt : Remarque 4		
Autres		La récupération du défibrillateur se fait dans les cinq secondes. Conformité à la norme EMC IEC 60601-1-2:2018			
Dimension	Plateau : Remarque 5		Unité principale : 1441 mm (56,7 po) (L) x 500 mm (19,6 po) (l) : Avec double section jambe : 2124 mm (83,6 po) (L) x 500 mm (19,6 po) (l) : Avec simple section jambe : 2005 mm (78,9 po) (L) x 500 mm (19,6 po) (l) :		
	Piètement		1 134 mm (44,6 po) (L) x 483 mm (19,0 po) (l) : Remarque 6		
Poids	Unité principale		373 kg (823 lb)	383 kg (845 lb)	
	Avec double section jambe		390 kg (860 lb)	400 kg (882 lb)	
	Avec simple section jambe		383 kg (845 lb)	393 kg (867 lb)	
Poids corporel du patient autorisé: Remarque 10		Montée : 450 kg (992 lb) / Autres : 360 kg (793 lb) Mode inversé : 135 kg (298 lb)			
Hauteur et largeur de transit		Hauteur : 10 mm / Largeur : 80 mm			
Environnement d'exploitation	Température		10 à 40 °C : Remarque 9		
	Humidité		30 à 75 % : Remarque 9		
	Pression atmosphérique		700 à 1 060 hPa : Remarque 9		
	Autres		Altitude autorisée d'utilisation : 3 000 m maxi.		
Transport et stockage	Température		-10 à 50°C : Remarque 7		
	Humidité		10 à 85% (sans condensation d'humidité) : Remarque 7		
	Pression atmosphérique		700 à 1 060 hPa : Remarque 7		
Cycle de vie		Lorsque la maintenance spécifiée est respectée et que le stockage est correct, 10 ans : Remarque 8			

Remarque 1 : à partir de la position centrale

Remarque 2 : En option

Remarque 3 : En cas d'utilisation des batteries

Remarque 4 : Appui continu sur l'interrupteur du boîtier de commande

Remarque 5 : Sans les barrières latérales

Remarque 6 : Dimension approximative

Remarque 7 : Norme de la société (lorsque la maintenance et l'inspection appropriées sont effectuées)

Remarque 8 : Selon les données de validation de Mizuho

Remarque 9 : IEC 60601-1, Appareils électromédicaux - Partie 1 : Règles générales de sécurité

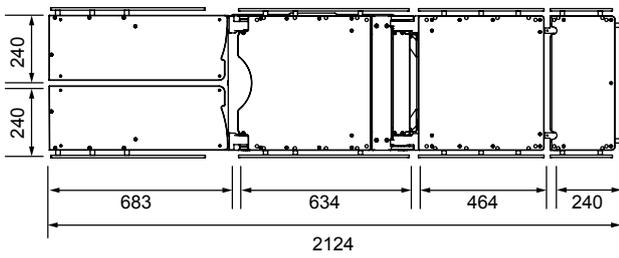
Remarque 10 : Poids total du patient et accessoires

6.2 Vue externe

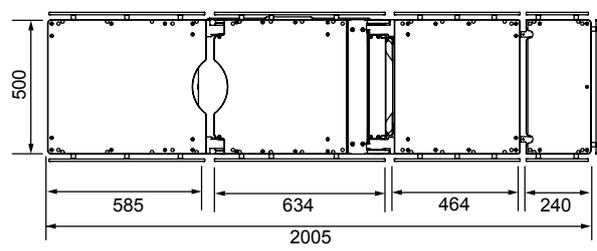
MOT-VS700UKIj

(Unité: mm)

Avec section jambes en deux parties

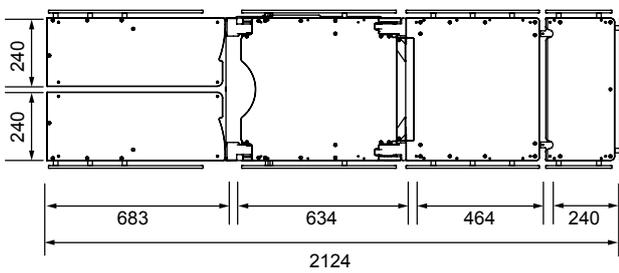


Avec section jambes en une partie

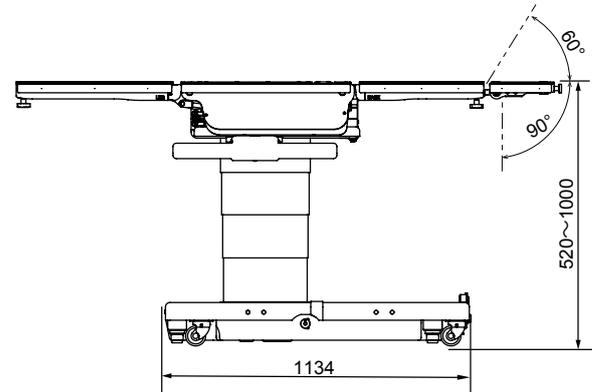
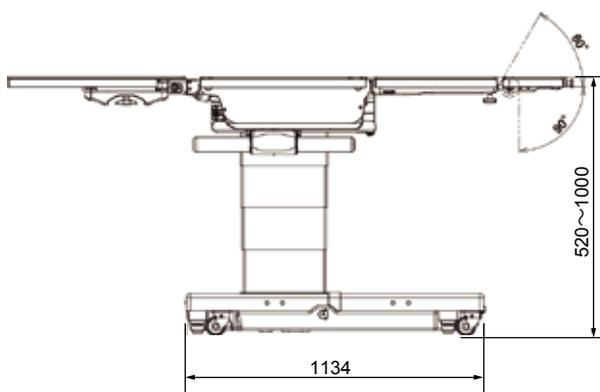
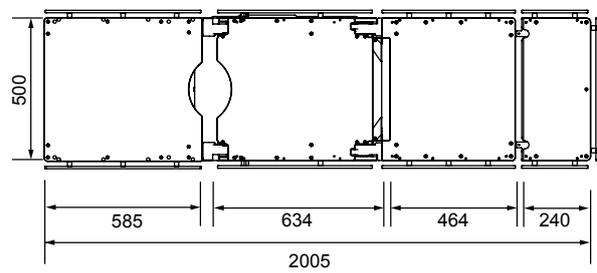


MOT-VS700UIj

Avec section jambes en deux parties



Avec section jambes en une partie



7. Dépannage

■ Lorsque le frein ne peut pas être desserré



- Ne basculez pas le plateau lorsque le cadran de déverrouillage du frein d'urgence est en position "DÉVERROUILLAGE".
Le patient risque de tomber de la table d'opération.
- Si vous remplacez la poignée de déverrouillage du frein d'urgence, appuyez sur  et  sur le boîtier de commande pour déverrouiller le frein. Si la table d'opération est déplacée sans que le frein soit déverrouillé, le patient risque de tomber de la table d'opération en raison d'un fonctionnement avec le frein déverrouillé. Une fois le frein déverrouillé, fixez la table d'opération en suivant la procédure de blocage.

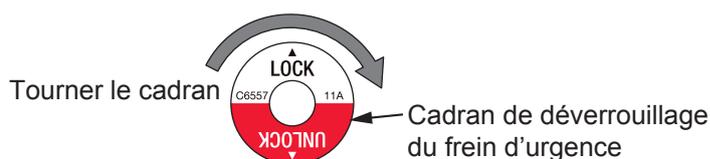
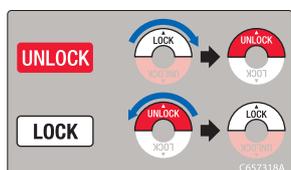
● Cadran de déverrouillage du frein d'urgence

En cas de problème électrique, vous pouvez déplacer la table d'opération à l'aide du cadran de déverrouillage du frein d'urgence.

Suivez les procédures ci-après pour libérer le frein.

1. Tournez le cadran de déverrouillage du frein d'urgence en position « UNLOCK » (Déverrouillage).

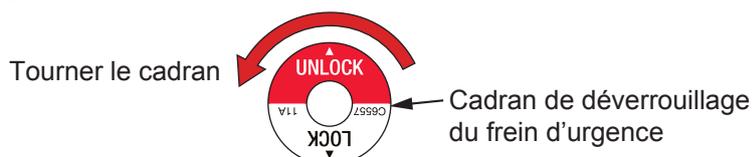
Le frein est libéré.



● Récupération de la table d'opération

Avant d'utiliser la table d'opération pour la première fois après une reprise suite à une panne électrique, suivez la procédure ci-dessous.

1. Replacer le cadran de déverrouillage du frein d'urgence en position « LOCK ».



2. Appuyez sur et sur le boîtier de commande pendant au moins 1 seconde. Le frein est déverrouillé et la table d'opération peut être déplacée.

3. Pour bloquer la table d'opération, appuyez sur , puis sur sur le boîtier de commande.

■ En cas d'erreur ou d'avertissement

Lorsque la console tactile et l'écran du boîtier affichent un message d'erreur ou d'avertissement, procédez comme suit.

● Erreur / avertissement sur la console tactile et le moniteur

Message	Cause possible et mesures
01. Valve Thermal (Vanne – interrupteur thermique)	L'interrupteur thermique de verrouillage de la vanne est activé. Attendez 30 minutes avant utilisation.
02. Table Section Collision (Collision de section de table)	Contact imminent de l'appui-tête ou de l'appui-dos avec la table d'opération ou le sol.
03. Table Section Collision (Collision de section de table)	Contact imminent de l'appui-hanches avec la table d'opération.
04. Table Section Collision (Collision de section de table)	Contact imminent de l'appui-jambes avec la table d'opération ou le sol.
05. Motor Lock (Verrouillage moteur)	Le moteur de la pompe est en panne. Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
06. Power Supply (Boîtier d'alimentation)	Panne de l'alimentation CA. Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
07. 15A Fuse (Fusible 15 A)	Fusible défectueux. Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
08. Emergency Switch (Arrêt d'urgence)	Interrupteur d'arrêt d'urgence enclenché. Avant de réinitialiser l'interrupteur d'urgence, assurez-vous de la sécurité du patient et des membres du personnel.
09. Battery Discharge (Batterie déchargée)	La batterie est vide. Rechargez la batterie avant de l'utiliser.
10. Brake Lock (Verrouillage du frein)	Impossible de verrouiller la table d'opération. Vérifiez que le poignée de déverrouillage du frein d'urgence est en position « LOCK » (Verrouillage).
11. Hand Control Communication (Communication commande manuelle)	Le boîtier de commande ne communique plus. Utilisez la console tactile ou la télécommande infrarouge.
13. Main Board Communication (Communication carte principale)	Le circuit imprimé principal est défaillant. Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
14. Sensor Board Communication (Communication carte capteur)	Le circuit imprimé du capteur est défaillant. Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
16. Pump Thermal (Pompe – interrupteur thermique)	L'interrupteur thermique du moteur de la pompe est activé. Attendez 30 minutes avant utilisation.
17. 5V Power (Alimentation 5 V)	Le circuit imprimé principal est défaillant. Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
18. Remote Control Code (Code commande à distance)	Corrigez le n° de code à l'aide de la console tactile.
21. E_Button (Touche_E)	La table d'opération ne peut être utilisée avec le boîtier de commande ou la pédale de commande. Utilisez la console tactile ou la télécommande infrarouge.
22. Low Battery (Batterie faible)	Le niveau de la batterie est faible. Rechargez les batteries.

Message	Cause possible et mesures
24. Table Up Potentiometer (Potentiomètre table haute)	Le capteur pour monter ou descendre est défaillant. Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
25. Tilt Sensor (Capteur d'inclinaison)	Le capteur pour l'inclinaison en position Trendelenburg ou latérale est défaillant. Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
27. Back Potentiometer (Potentiomètre dos)	Le capteur pour monter ou descendre est défaillant. Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
28. Slide Potentiometer (Potentiomètre coulissement)	Le capteur pour coulissement est défaillant. Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
29. Leg(R) Potentiometer (Potentiomètre Jambe (D))	Le capteur de l'appui-jambes droit est défaillant. Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
30. Leg(L) Potentiometer (Potentiomètre Jambe (G))	Le capteur de l'appui-jambes gauche est défaillant. Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
31. Hand Control Connection (Connexion commande manuelle)	Boîtier de commande non connecté.
33. Memory Function (Mémorisation)	Comme le capteur est défaillant, la fonction mémoire ne peut pas être utilisée.
36. Offset Load (Charge décalée)	La table d'opération risque de basculer.
37. Offset Load(Danger) (Charge décalée (Danger))	La table d'opération risque vraiment de basculer.
38. Loadcell Disconnection (Déconnexion des capteurs de charge)	Le programme de détection de basculement est défaillant. Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
39. Loadcell Output Abnormal (Sortie capteurs de charge défaillante)	Le programme de détection de basculement est défaillant. Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
43. Table Section Collision (Collision de section de table)	Contact imminent du cylindre coulissant avec la table d'opération.
46. Battery communication error (Erreur communication batterie)	La batterie ne communique plus. Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
47. Infrared remote mode operation prohibition (Interdiction fonctionnement en mode distant infrarouge)	En mode inversé, le mode infrarouge est désactivé.
48. Battery high temperature warning (Avertissement température batterie élevée)	Arrêtez immédiatement l'utilisation et demandez la réparation à votre distributeur ou à Mizuho.
49. "FLEX" operation prohibition (Interdiction fonctionnement « FLEX »)	En mode inversé, les opérations d'inclinaison, de réinclinaison et « beach-chair » sont désactivées.

● Mise en garde ou avertissement concernant l'écran du boîtier

Écran du boîtier	Mesures
Panel Err. (Erreur console)	La table d'opération ne peut pas communiquer avec la console tactile. Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.

8. Avant toute de demande de réparation

■ Vérification des causes et contremesures

Les problèmes suivants peuvent survenir même en l'absence de dysfonctionnement de la table d'opération. Vérifiez les points suivants avant toute demande de réparation.

État	Cause possible	Mesures
La table ne peut pas être mise sous tension.	Le connecteur du boîtier de commande n'est pas correctement branché	Branchez le connecteur à fond. (→ Page 21)
	Les batteries sont entièrement déchargées.	Rechargez les batteries. (→ Page 34)
Un bouton de fonction du boîtier de commande ne fonctionne pas.	Le connecteur du boîtier de commande n'est pas correctement branché.	Branchez le connecteur à fond. (→ Page 21)
	Vous n'avez pas appuyé sur l'interrupteur E avant d'utiliser l'interrupteur de fonction.	Appuyez sur l'interrupteur E, puis sur l'interrupteur de fonction. (→ Page 38 à 54)
	Le circuit de protection est activé.	Attendez environ 30 minutes avant toute opération. (→ Page 14)
Le bouton de frein du boîtier de commande ne fonctionne pas.	La poignée de déverrouillage du frein d'urgence est en position « UNLOCK » (Déverrouillage).	Tournez la poignée de déverrouillage du frein d'urgence en position « LOCK » (Verrouillage). (→ Page 71)
	Après déverrouillage du frein à l'aide de la poignée de déverrouillage du frein d'urgence, le frein n'a pas été déverrouillé par le boîtier de commande.	Déverrouillez le frein avec le boîtier de commande. (→ Page 71)
L'appui-dos ne peut pas être abaissé sous la position de niveau.	Le plateau coulisse dans la direction des pieds au-delà de la position centrale standard.	Faites coulisser le centre du plateau dans la direction de la tête au-delà de la position centrale standard. (→ Page 43)
Le plateau ne peut pas coulisser dans la direction des pieds.	L'appui-dos est abaissé sous la position de niveau.	Déplacez l'appui-dos vers le haut à partir de la position de niveau. (→ Page 41)
La fonction d'inclinaison ne peut pas être utilisée.	Le plateau coulisse dans la direction des pieds au-delà de la position centrale standard.	Faites coulisser le centre du plateau dans la direction de la tête au-delà de la position centrale standard. (→ Page 43)
L'appui- jambes n'est pas abaissé depuis la position de niveau.	Le plateau est peut-être dans la zone d'interférence de l'appui-jambes.	Faites glisser le plateau vers les jambes. (→ Page 43)

Si la situation ne s'améliore pas après la mise en œuvre des contremesures ci-dessus, demandez une réparation à votre distributeur ou à Mizuho.

■ En cas de dysfonctionnement

Mettez en œuvre les mesures suivantes lorsque la table d'opération est cassée.

- 1. Mettez l'unité hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise de classe médicale.**
- 2. Placez un panneau "Hors service" ou "Ne pas utiliser" sur la table d'opération.**



- La table d'opération ne doit être réparée ou subir des opérations de maintenance que de la part de Mizuho ou de ses fournisseurs agréés. Assurez-vous de contacter votre distributeur ou Mizuho pour toute opération de maintenance ou toute réparation.
- Ne démontez pas la table d'opération. Un démontage non autorisé risque de provoquer un incendie, une décharge électrique ou un dysfonctionnement.
- Pour éviter les risques d'infection, assurez-vous que la table d'opération est nettoyée et désinfectée lorsque vous demandez sa réparation.

■ Maintenance par des fournisseurs

Pour utiliser ce produit en toute sécurité, assurez-vous de demander son inspection périodique par Mizuho ou par le fournisseur agréé une fois par an.

Les inspections et opérations de maintenance réalisées par des entités autres que Mizuho ou que le fournisseur agréé peuvent conduire à des événements indésirables, par exemple la détérioration des performances et des fonctions.

Pour demander une inspection périodique, contactez votre distributeur ou Mizuho.

■ Garantie

MIZUHO Corporation s'engage à réparer gratuitement les composants défectueux du présent produit pendant un an à compter de la date de livraison/installation à l'exception des détériorations résultant d'une réparation réalisée par un tiers, d'un cas de force majeure, d'une utilisation inappropriée ou d'une détérioration intentionnelle. Les conditions générales de garantie sont soumises aux réglementations de MIZUHO Corporation.

Annexe 1 Comptabilité électromagnétique

Installez et utilisez la table d'opération conformément aux informations de CEM contenues dans le présent manuel.



- **N'utilisez pas d'autres accessoires que ceux spécifiés par notre société.**
Cela peut entraîner une augmentation des émissions et une diminution de l'immunité.
- **Ne l'utilisez pas à côté ou en même temps que d'autres appareils.**
Il est possible qu'un fonctionnement normal ne soit pas possible en raison des interférence électromagnétiques.
- **Avant d'utiliser d'autres appareils électroniques médicaux (en particulier les appareils de réanimation) destinés à être utilisés ensemble, assurez-vous qu'ils ne risquent pas de tomber en panne en raison d'interférences électromagnétiques.**
Il est possible qu'un fonctionnement normal ne soit pas possible en raison des interférence électromagnétiques.

Directives et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques

La MOT-VS700 est destinée à être utilisée dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la MOT-VS700 doit s'assurer qu'elle est utilisée dans ce type d'environnement.

Mesures des interférences électromagnétiques	Conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	L'utilisation de la MOT-VS700 est adaptée à tous les établissements, à l'exception des établissements domestiques et de ceux directement connectés au réseau d'alimentation public à basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Fluctuations de tension / émissions de scintillement IEC 61000-3-3	Conforme	
Émissions RF CISPR 11	Classe A	
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	La MOT-VS700 n'utilise l'énergie RF que pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne risquent pas de provoquer des interférences avec les équipements électroniques à proximité.

Directives et déclaration du fabricant – Immunité aux interférences électromagnétiques

La MOT-VS700 est destinée à être utilisée dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la MOT-VS700 doit s'assurer qu'elle est utilisée dans ce type d'environnement.

Tests d'immunité aux interférences	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Décharge électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV Décharge par contact ± 2 ; 4 ; 8 ; 15 kV Décharge atmosphérique	± 8 kV Décharge par contact ± 2 ; 4 ; 8 ; 15 kV Décharge atmosphérique	Le sol doit être en bois, en béton ou en carrelage céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoire / salve électrique rapide IEC 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation ± 1 kV pour les lignes d'entrée et de sortie	± 2 kV pour les lignes d'alimentation ± 1 kV pour les lignes d'entrée et de sortie	La qualité de tension de l'alimentation électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
Surtension IEC 61000-4-5	Tension en mode différentiel : ± 0,5 ; 1 kV Tension en mode commun : ± 0,5 ; 1 ; 2 kV	Tension en mode différentiel : ± 0,5 ; 1 kV Tension en mode commun : ± 0,5 ; 1 ; 2 kV	La qualité de tension de l'alimentation électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
Chutes de tension, brèves interruptions et variations de tension de l'alimentation IEC 61000-4-11	0 % U_T pendant 0,5 cycles 0 % U_T pendant 1 cycles 70 % U_T pendant 25 / 30 cycles 0 % U_T pendant 250 / 300 cycles	0 % U_T pendant 0,5 cycles 0 % U_T pendant 1 cycles 70 % U_T pendant 25 / 30 cycles 0 % U_T pendant 250 / 300 cycles	La qualité de tension de l'alimentation électrique doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique. Si l'utilisateur de la MOT-VS700 a besoin de poursuivre l'opération pendant une coupure de courant, il est recommandé d'alimenter la MOT-VS700 à l'aide d'un onduleur ou de batteries.
Fréquence d'alimentation (50 / 60 Hz) champ magnétique IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doivent être à des niveaux caractéristiques de ceux d'un environnement commercial ou hospitalier classique.

Infos : U_T est la tension secteur avant application du niveau de test

Directives et déclaration du fabricant – Immunité aux interférences électromagnétiques (suite)

Perturbations conduites induites par les RF émises IEC 61000-4-6	150 kHz à 80 MHz 3 V Bandes ISM 6 V	150 kHz à 80 MHz 3 V Bandes ISM 6 V	Les appareils de communication RF portables et mobiles (appareils radio, y compris antennes ou câbles) ne doivent pas être utilisés à une distance plus proche de n'importe quelle partie de la MOT-VS700 que la distance de sécurité recommandée de 30 cm (ou 12 pouces). Les intensités de champs des émetteurs RF fixes, déterminée par étude électromagnétique du site, doivent être inférieures au niveau de conformité 3 V/m dans chaque bande de fréquences.																																																																
Perturbations HF transmises par radiation conformément à la norme IEC 61000-4-3	80 MHz à 2,7 GHz 3 V/m Bande de fréquence pour les communications sans fil <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="padding: 2px;">V/m</th> <th style="padding: 2px;">MHz</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td style="padding: 2px;">27</td><td style="padding: 2px;">385</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">28</td><td style="padding: 2px;">450</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">9</td><td style="padding: 2px;">710</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">9</td><td style="padding: 2px;">745</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">9</td><td style="padding: 2px;">780</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">28</td><td style="padding: 2px;">810</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">28</td><td style="padding: 2px;">870</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">28</td><td style="padding: 2px;">930</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">28</td><td style="padding: 2px;">1720</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">28</td><td style="padding: 2px;">1845</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">28</td><td style="padding: 2px;">1970</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">28</td><td style="padding: 2px;">2450</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">9</td><td style="padding: 2px;">5240</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">9</td><td style="padding: 2px;">5500</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">9</td><td style="padding: 2px;">5785</td></tr> </tbody> </table>	V/m	MHz	27	385	28	450	9	710	9	745	9	780	28	810	28	870	28	930	28	1720	28	1845	28	1970	28	2450	9	5240	9	5500	9	5785	80 MHz à 2,7 GHz 3 V/m Bande de fréquence pour les communications sans fil <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="padding: 2px;">V/m</th> <th style="padding: 2px;">MHz</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td style="padding: 2px;">27</td><td style="padding: 2px;">385</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">28</td><td style="padding: 2px;">450</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">9</td><td style="padding: 2px;">710</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">9</td><td style="padding: 2px;">745</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">9</td><td style="padding: 2px;">780</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">28</td><td style="padding: 2px;">810</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">28</td><td style="padding: 2px;">870</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">28</td><td style="padding: 2px;">930</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">28</td><td style="padding: 2px;">1720</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">28</td><td style="padding: 2px;">1845</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">28</td><td style="padding: 2px;">1970</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">28</td><td style="padding: 2px;">2450</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">9</td><td style="padding: 2px;">5240</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">9</td><td style="padding: 2px;">5500</td></tr> <tr><td style="padding: 2px;">9</td><td style="padding: 2px;">5785</td></tr> </tbody> </table>	V/m	MHz	27	385	28	450	9	710	9	745	9	780	28	810	28	870	28	930	28	1720	28	1845	28	1970	28	2450	9	5240	9	5500	9	5785	Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements portant le symbole suivant : 
V/m	MHz																																																																		
27	385																																																																		
28	450																																																																		
9	710																																																																		
9	745																																																																		
9	780																																																																		
28	810																																																																		
28	870																																																																		
28	930																																																																		
28	1720																																																																		
28	1845																																																																		
28	1970																																																																		
28	2450																																																																		
9	5240																																																																		
9	5500																																																																		
9	5785																																																																		
V/m	MHz																																																																		
27	385																																																																		
28	450																																																																		
9	710																																																																		
9	745																																																																		
9	780																																																																		
28	810																																																																		
28	870																																																																		
28	930																																																																		
28	1720																																																																		
28	1845																																																																		
28	1970																																																																		
28	2450																																																																		
9	5240																																																																		
9	5500																																																																		
9	5785																																																																		

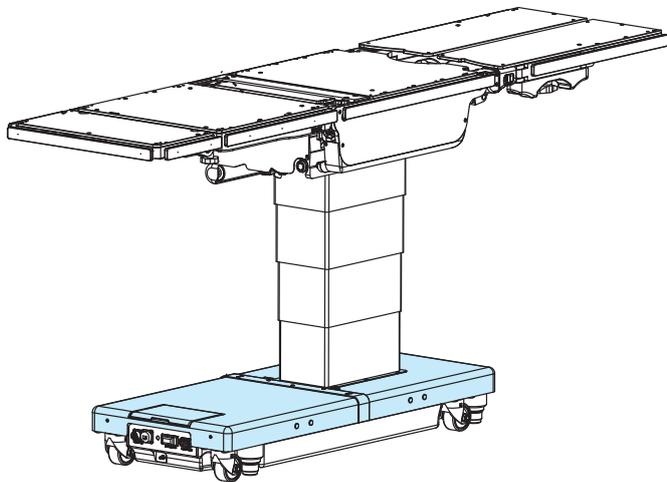
Remarque 1 : Il est possible que ces principes ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des bâtiments, des objets et des personnes.

L'intensité du champ des émetteurs fixes, tels que les téléphones sans fil (cellulaires / sans fil) et les stations de base radios mobiles terrestres, radios amateurs, appareils de radiodiffusion AM et FM et de télédiffusion n'est théoriquement pas prévisible avec précision. Afin de confirmer l'environnement électromagnétique induit par l'émetteur RF fixe, il est souhaitable d'envisager une étude électromagnétique du site. Si l'intensité de champ mesurée à l'emplacement d'utilisation de la table d'opération MOT-VS700 dépasse le niveau de conformité spécifié, il convient de vérifier si la table d'opération MOT-VS700 fonctionne correctement. Si des anomalies sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou la relocalisation de la MOT-VS700.

Annexe 2 Glossaire

Piètement

La partie bleu clair de la figure ci-dessous.



Inclinaison / Réinclinaison

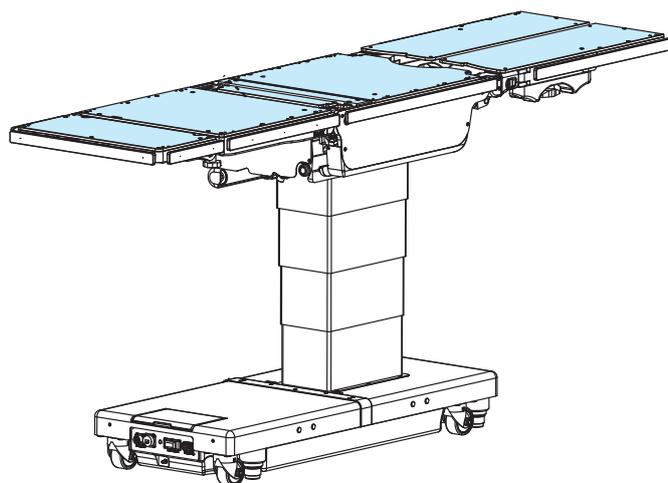
Le plateau pour le dos est incliné vers le haut ou vers le bas, le plateau pour la taille se déplace vers la position montée de la section tête ou descente de la section tête, puis le plateau dans son ensemble se déplace vers le Centre haut ou le Centre bas.

Basculement latéral

Le plateau de la table d'opération se déplace vers la position basse à gauche ou vers la position basse à droite de la vue depuis la tête.

Plateau

La partie bleu clair de la figure ci-dessous.



Position de Trendelenburg

Le plateau de la table d'opération se déplace vers la position tête en haut ou vers la position tête en bas.



Agent commercial



EMERGO EUROPE
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem, The Netherlands



MIZUHO Corporation

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033, Japan
<https://www.mizuho.co.jp>